

# ПАРОСЬ УКРАЇНИ

Влада — Радам!

Газета Верховної Ради України

◆ № 236 (486) ◆

П'ятниця, 11 грудня 1992 року

◆ Ціна 2 крб.

## ЗАКЛАДЕНО ОСНОВУ ДВОСТОРОННІХ ВІДНОСИН

9—10 грудня в Києві з офіційним візитом перебував Президент Азербайджанської Республіки Абулфазз Ельчібей.

У середу він зустрівся з Президентом України Леонідом Кравчуком. Під час офіційної церемонії, яка проходила в Маріїнському палаці, пролунали гімни двох держав. Президентів привітала посолка вярта. Потім між Леонідом Кравчуком та Абулфаззом Ельчібейем відбулася бесіда віч на віч. Згодом українсько-азербайджанські переговори проходили в розширеному складі. А ввечері Президенти підписали Договір про дружбу і співробітництво між Україною і Азербайджанською Республікою. (Закінчення на 2-й стор.).



## ЄЛЬЦИН ПІШОВ ВА-БАНК

Президентський проект постанови з'їзду про проведення все-народного голосування розповсюджено ажора на VII з'їзді народних депутатів Росії.

У такій спосіб Б. Єльцин заявив про необхідність прямого звернення до народу з метою надати «риту» владі. Промі пропонує призначити референдум на 24 січня 1993 року. На все-народне голосування планують внести питання про довіру Президенту, нинішньому складу з'їзду народних депутатів і Верховній Раді РФ.

«Кому ви довіряєте виставити країну з економічної та політичної кризи і відновлення Росії: Президенту РФ або нинішньому складу з'їзду народних депутатів і Верховній Раді РФ?» — так запитав Б. Єльцин запропоновані включити до бюлетеня для таємного голосування.

Якщо на референдумі буде прийнято рішення про довіру Президенту, то 27 березня 1993 року відбудуться дострокові вибори народних депутатів Росії. Якщо ні, то Президент підніметься своїм народом.

Докладнішу інформацію про події на з'їзді народних депутатів РФ читайте на 10-й стор.

## У Президії Верховної Ради України

9 грудня відбулося засідання Президії Верховної Ради України. Прованізовано ситуацію, що склалася у зв'язку з прийняттям рішення з'їздом народних депутатів Російської Федерації рішення, яким додано Верховній Раді Росії розглянути питання про статус міста Севастополь.

З обговореного питання Президія прийняла заяву, яка друкується у пресі. Він засідання Голова Верховної Ради України І. С. Плющ.

## Заява Президії Верховної Ради України

5 грудня ц. р. VII з'їзд народних депутатів Російської Федерації на своєму засіданні прийняв рішення, яким додано Верховній Раді Російської Федерації розглянути питання про статус міста Севастополь.

Це рішення не можна розглядати інакше, як чергову відверту спробу ануляції територіальних претензій до України, грубо порушення духу і букви ратифікованих Верховною Радою Росії угод, зокрема Договору між Україною та РРФСР від 19 листопада 1990 року, принципів Угоди про створення Співдружності Незалежних Держав від 8 грудня 1991 року, в яких відзначено, що Україна і Російська Федерація визнають і поважають територіальну цілісність однієї з недоторканих існуючих кордонів.

Здане рішення є направленим втручанням у внутрішні справи України і спрямоване проти традиційних відносин дружби,

взаємної поваги, добросусідства між українським і російським народами, проти розбудови міждержавних відносин між Україною і Росією на засадах рівноправного співробітництва та партнерства.

У цьому зв'язку Президія Верховної Ради України заявляє, що будиляні зазіхання на територіальну цілісність і суверенітет України розповсюджені в Україні як грубе порушення існуючого статусу в Європі, Статуту ООН, принципів НБСЄ та інших загальнонародних принципів і норм міжнародного права. Президія Верховної Ради України рішуче відкидає ілюзорні спроби створити ще одну проблему у міждержавних відносинах обох країн. Місто Севастополь є невід'ємною частиною України і тому його статус може визначатися лише Україною, а не іншою державою.

## ЕКОНОМІКА ВИЗНАЧАТИМЕ ВСЕ

Про наслідокості постійних зв'язків між парламентами України та Угорщини, обмін досвідом у сфері економіки та фінансово-кредитної системи і становленні угорської національної меншості в Закарпатті йшлося під час зустрічі 9 грудня Голови Верховної Ради України Івана Пліщука з Наславним і Повномовним Послом Угорської Республіки в Україні Іштваном Варго.

Відповідаючи на запитання журналістів, глава українського парламенту коротко зупинився на економічних та політичних процесах, які відбуваються в нашій державі. Він назвав їх складними та нестабільними. Бо, на думку Івана Пліщука, процеси змужовили не тільки економічну кризу, а й кризу владних структур. Але оскільки це реальність, зазначив він, то не треба розводити з неї трагедії, а шукати вихід.

Достатньо стабільною назвав Голова Верховної Ради України ситуацію в Закарпатті, де мешкає угорська національна меншість. Він висловив переконання, що уго-

рід в Україні не виношують плани перегляду кордонів між двома державами або міграції на етнічну батьківщину. Іван Пліщ підтвердив також необхідність створення в цьому та інших регіонах України зон економічного самоврядування, зазначивши, що без економічної самостійності регіона не буде самостійності і всієї України.

Глава парламенту України подякував за запрошення від імені Голови Державних зборів Угорщини Дьордія Сабодя візиту в Україну Республіку з офіційним візитом.

Артем ПРОХОРЕНКО.

## РОСІЙСЬКА РУЛЕТКА: СТАВКА НА СЕВАСТОПОЛЬ?

З прес-конференції у Верховній Раді України

9 грудня Президія Верховної Ради України прийняла заяву у зв'язку з рішенням VII з'їзду народних депутатів Російської Федерації, яким парламент Росії порушено розглянути питання про статус міста Севастополь. Увечері цього ж дня відбулася прес-конференція заступника голови постійної Комісії Верховної Ради України у закордонних справах Богдана Гориня. Він пояснив позицію Президії Верховної Ради з цієї так званої проблеми і відповів на ряд запитань.

Богдан Горинь акцентував

увагу українських і зарубіжних журналістів на тому, що від часу прийняття Декларації про державний суверенітет і Акта про державну незалежність України та Росії багато зробили для зміцнення взаємовідносин співробітництва. Майже два роки працює українсько-російська міжпарламентська комісія. Останнє її засідання, яке відбулося два тижні тому, продемонструвало повне взаєморозуміння сторін. Але, на жаль, як зазначив Б. Горинь, у Росії є політичні сили, і не лише в деяких партіях і ру-

хах, а й у депутатському корпусі, що не поважають імперського мислення. Він нагадав журналістам, що нещодавно у бельгійському Брюсселі відбулася нарада Північно-Атлантичної асоціації, на якій виявився симптом цієї загальної хвороби. Ті сили, які бачили і в деяких політичних сил Криму за прямого потурання з боку державної влади як автономної республіки, так і України, в цілому. Неподозвано зазнала поразки кампанія за приєднан-

(Закінчення на 5-й стор.).

## МЗС РОСІЇ ПЕРЕДАНО НОТУ

10 грудня ц. р. Тимчасовий повірений у справах Російської Федерації в Україні А. В. Ковалюк був запрошений до Міністерства закордонних справ України. Йому вручено ноту МЗС України Міністерству закордонних справ Російської Федерації та текст Заяви

Президії Верховної Ради України у зв'язку з рішеннями VII з'їзду народних депутатів Російської Федерації доручити Верховній Раді РФ розглянути питання про статус міста Севастополь.

Відділ інформації МЗС України.



## Доповідь голови Комісії з питань правоохоронки і боротьби із злочинністю Ярослава КОНДРАТЕНКА на пленарному засіданні Верховної Ради України 21 листопада.

Прийняти, які зумовлюють, небезпечку подальшого зростання злочинності, корупції державного апарату, можуть поглиблюватися через відсутність надійного контролю, корупції, швидкості вжиття в Україні. Сферу діяльності міжнародної злочинності набавило переважує темні інтеграції України у систему міжнародної боротьби із злочинністю.

Спеціалісти ООН під час недавніх зустрічей попереджали нас, що Україна найближчим часом може стати країною, куди через недосконалість національного економічного законодавства вливатиметься світовий тійний капітал від наркобізнесу, перевантажується від закоронення екологічної шкідливості.

Ми раді виходу до Інтерполу, але поки що не формальності, потрібні терміни, щоб ми могли стати членом, бо йдеться про престиж держави. Члени робочої групи зазначають, що затягується процес змінювання правоохоронних органів, перш за все, міліції, яка повинна, напевно, бути стріжком МВС України, стати державним органом вищої ринкової влади згідно із Законом «Про міліцію» і довести, що вона слугує нації, а не напавки.

Ми розуміємо, збільшимося за те, що у міліції не вистачає штатів, відстає від сучасних вимог її матеріально-технічне оснащення, чим працівники гинуть через те, що в них немає засобів захисту. Ми будемо робити все, щоб для досягнення кращих результатів у боротьбі із злочинністю у міліції, слідчих була відповідна підготовка, база, щоб вони могли швидко переорієнтувати свої дії кримінальні підвали.

Тепер чисельність міліції становить понад 100 тисяч працівників. На їх фінансування держава витрачає значні кошти. Але безпосередню боротьбу із злочинністю веде тільки третина міліції. Решта, зазвичай серед управлінських течей, виконує контрольні, штабні, обслуговуючі функції, але бере тільки участь в охороні громадського порядку, розкритті злочинів.

Тут уряд повинен зрозуміти все, щоб якнайшвидше привести до вимог часу організаційно-штатну структуру органів внутрішніх справ, збільшити чисельність міліції, працівників слідства, підняти їх авторитет. Окрема, критично підійти до спроб грати місцевої адміністрації регулювати зарплату працівникам міліції, бо це шлях до створення «кешненью» міліції і її корупціонізму.

Тільки Верховна Рада може ініціювати, може через бюджет визнавати витрати на утримання правоохоронних органів. Наприклад, Національна Асамблея Франції на фінансову поліцію виділяє 35 відсотків від фінансування МВС, що відображає підняття уряду по досягненні не обхідного рівня безпеки повсякденного життя громадян.

Нашим окремим правоохоронним також можуть позаядити їх замовні кошти. Нашим уже навіть встановлено персональні телефони.

Але чому тоді наша міліція і досі погане, як крик «Ратуйте!» Не так давно у Києві один громадянин, який викликав міліцію, по «02» по телефону не додзвонився. Лише через

Закінчення. Початок в «Г» за 2 грудня н.р.

кілька днів ми добилися до дільничного інспектора, який його вислухав, і... жодних заходів не вжито. Так само по-лінійно і старший дільничний інспектор. І тільки після втручання народного депутата та Комісії було адекватно заходів, але аж до порушення кримінальної справи. На жаль, це неподвійний факт! Висновок також занепокоєний тенденцією до зростання кількості працівників органів внутрішніх справ МВС, притягнута до відповідальності за корупційні злочини, зраду інтересів нації.

Сьогодні ми відверто кажемо, що в робочій групі виникла підозра щодо наявності корупційності працівників правоохоронних органів.

Такий висновок являвся а того, що боротьбу з хабарництвом, котре є формою корупції, різно аговити. Кількість порушень кримінальних справ зменшується, і це тоді, коли всі говорять про мафію.

Поняття невідомо, куди тійми цього року сковано від суду сотні кримінальних справ про хабарництво і розкрадання. Чому просте діяти стаття про корупцію? В чому ж винні? Я спускаюсь? Та ні! Хто криклав до цього року? Слідчі МВС, Генеральної прокуратури, чому мовчить СБ?

Аналіз чинного законодавства з правової основи діяльності правоохоронних органів — свідчить, що колеги Генеральної прокуратури, МВС, СБ України осовіло переорієнтувати діяльність свою і підпорядкованих органів відповідно до сучасних вимог.

Намні підозрюють використання, коли й можливість і права з керівництва діяльністю підпорядкованих органів у боротьбі із злочинністю, слабо впливають на зміцнення кадрового потенціалу.

Відчувається дедалі розгубленість вищих ешелонів управління правоохоронних органів перед масштабним зростанням і різноманітністю злочинності.

На думку практиків правоохоронних органів, таке становище викликає не тільки в органі та підрозділі внутрішнього складу цих структур, що негативно позначається на рівні службової, ринкової дисципліни.

Так, наприклад, у червні цього року в органі та підрозділі внутрішніх справ надійшов наказ МВС України, який має стати механізмом реалізації Закону «Про оперативно-розшукову діяльність» наших практиків працівників його не сприймають і не виконують, внаслідок чого готується вже новий наказ, що породжує недовіру до держави, до правосуддя і істотних змін у роботі. А над розробленням таких «документів» працюють штаби МВС, УВС, залучається значна кількість кадрів, починаючи з начальників закладів, і до багатьох тисяч працівників та науковців.

Під час підготовки цього питання, шановні народні депутати, ми ділилися висновком, що май сім організації безпідставно і часто неадекватно ужитку чинних законів. Окремим службовим особам це стало вигідно, робити, оскільки, не вносячи пропозицій по зміні і доповненню до чинного законодавства, вони можуть прикрити недоліки своєї організаторської діяльності.

Комісія з питань правоохоронки та боротьби із злочинністю вважає, що в період економічної нестабільності держави не можна не вносити пропозицій по зміні і доповненню до чинного законодавства, вони можуть бути розглянуті питання про створення на разі зростання злочинності правоохоронних органів Державного комітету з розкриття найбільш небезпечних злочинів, що підкріплює Національну економіку.

Я сподіваюся на підтримку пропозицій про створення органу, який координуватиме діяльність правоохоронних органів.

Ми повинні усвідомити, що цього вимагає життя і народ. У цей час

складилася така ситуація, що правоохоронні органи діють розрізнено. Відбувається розпорощення функцій боротьби з організованою злочинністю між різними відомствами. В чому ж борються, а ефект цієї боротьби дуже низький, і відповідальності за ніхто не несе.

Серйозні зауваження необхідно адресувати і Верховному суду. За всієї поваги до нього, широкого обурення до цього жалюгідного суду, в якому опинилися суди, ми констатуємо, що він не дозволяє мірою відчувати реальність. У діяльності суду з'явився незрозумілий лібералізм до небезпечних злочинців, тисячі підсудних кричали за розстрілування і нічого не відбувалося в чеканні суду! За весь період діяльності Верховної Ради третя влада жодного разу не звернулася до вищого законодавчого органу за проханням дані тлумачення тих норм, у застосуванні яких на практиці виникли непорозуміння. Це, звичайно, стосується слідства і не законів, торговельної діяльності. Не зрозуміла громадяни, Олександр Нини-форович. Або це щось інше? У вас немає права законодавчої ініціативи? Використовуйте його. Верховна Рада ще ж ні разу вам не відмовляла в розгляді пропозицій.

Особливо хочу привернути вашу увагу до такої важливої проблеми, як розгляд правоохоронними органами і судами заяв та звернень громадян. За 10 місяців цього року до Верховної Ради надійшло понад 21 тисяча заяв і скарг з питань законності та правопорядку. Частину з них було націлено до Генеральної прокуратури, частину до Міністерства внутрішньої прокуратури на звернення громадян свідчить, що кожна шоста скарга задоволена.

Нерідко під час розгляду заяв і скарг допускється таїтанія і формалізм. Є скарги, про результати роз-

гляду яких Генеральна прокуратура не надіслала Секретаріату Верховної Ради протягом 9-6 місяців.

Коли ми розглядали скаргу громадянина Маруса з міста Чернігова, у нас виникло запитання, а чи не правоті держави ми йдемо? Ще 1985 року Маруса визнано невинним у винятковому злочині, проте у поновленні до роботи відмовляють, скарги закликають без розгляду. Порушення трудові права громадянина, але ніхто не може заступитися за нього. Навіщо, коли повинна займатися Верховна Рада?

Громадяни особливо скаржаться на незадовільну організацію особистого прийому в Генеральній прокуратурі. Наказано ліберальному прокурору в Україні встановлено, що без письмової відповіді від прокурора області громадянина німа, чому шукати правди в Генеральній прокуратурі і турмувати міліцейські пости, якими чинились відгородилися від громадян.

На нашу думку, такий порядок обмежує конституційне право громадян звертатися із заявами до будь-якого державного органу чи громадської організації. Просимо шановного Віктора Януковича доставити записки громадян з міста Києва до Верховної Ради стати на бік народу, спитати за ці та інші порушення прав людини з Верховної ради, Генеральної прокуратури, МВС України, щоб у народі не залишалося на губах гіркий присмак незахищеності й відчаю.

Шановні народні депутати!

Дозвольте окремо зупинитися на цих питаннях, які викликали невдоволення віді мною внобрід, а також на окремих пунктах проекту постанови, які не є безіронію.

Перш за все це стосується проблеми боротьби із спекуляцією. Хочу звернути вашу увагу, що раніше спекуляцією визнавалося спекулювання і переродка з метою наживи будь-якого виду, тобто і спекуляція.

Коли ми взяли курс на ринкову економіку і прийняли Закон «Про підприємництво», ситуація різко змінилася. Дуже зауважує коло підприєми-товарів, які можна визнати за об'єкт спекуляції.

Тому, не змінюючи диспозиції цієї статті, ми дали їй точніше тлумачення, що дозволяє правоті на практиці активніше застосовувати її на об'єкт спекуляції. Але постає питання: а як же слід регулювати переродку товарів, які не є спекуляцій? У постанові ми ввели тлумачення поняття незаконної торговельної діяльності як тотальної спекуляції, тому що це так звані неспекуляційні не платити податків, об'єкти механізму ліцензування, зрощують державу і приватну торгівлю. В разі прийняття нашої пропозиції, ми не спекуляції? У постанові ми ввели тлумачення поняття незаконної торговельної діяльності як тотальної спекуляції, тому що це так звані неспекуляційні не платити податків, об'єкти механізму ліцензування, зрощують державу і приватну торгівлю. В разі прийняття нашої пропозиції, ми не спекуляції? У постанові ми ввели тлумачення поняття незаконної торговельної діяльності як тотальної спекуляції, тому що це так звані неспекуляційні не платити податків, об'єкти механізму ліцензування, зрощують державу і приватну торгівлю.

В разі прийняття нашої пропозиції, ми не спекуляції? У постанові ми ввели тлумачення поняття незаконної торговельної діяльності як тотальної спекуляції, тому що це так звані неспекуляційні не платити податків, об'єкти механізму ліцензування, зрощують державу і приватну торгівлю.

У проекті постанови такою є й інші цілі пропозиції, які ми пропонуємо врахувати при розробленні.

Закінчуючи свій виступ, віді мною робочої групи я запрошую вас, шановні народні депутати, взяти участь у розгляді проекту постанови Верховної Ради, а також Законів про внесення змін і доповнень до деяких законодавчих актів України, які стосуються правоохоронних органів, суду, народу.

Дозвольте також висловити подяку всім депутатам, науковцям, громадським діячам, які виступили на практичних працівникам правоохоронних органів, які взяли участь у підготовці цього документа важливого питання.

## ОРЕНДА І ПРИВАТИЗАЦІЯ

Нещодавно в Києві відбувся семінар з питань оренди та приватизації державного майна, організований Спі-

кою орендарів та підприємців України. Під час його роботи орендарі зустрілися з народними депутатами України і висловили свою позицію

### ЗВЕРНЕННЯ

#### до народних депутатів України

Шановні народні орендарі! Орендарі й підприємці України висловлюють підтримку рішенням Верховної Ради України щодо ринкових заходів стосовно виходу економіки з кризи та надання надзвичайних повноважень Кабінету міністрів України.

У той же час нас турбує розгул беззаконня з боку представників влади щодо функціонування і розвою ринкового підприємництва, наприклад оренди.

Незважаючи на те, що саме орендарі підприємств є найбільш продуктивною ринковою силою економіки,

щодо оренди та приватизації. Крім того, під час роботи семінару було прийнято звернення, яке ми пропонуємо читати.

Ідеє повсюдне втручання в їх господарювання, особливо в сфері комерційної діяльності. Окремі керівники місцевих державних адміністрацій, вступивши правовим нормам, ліквідували підприємства недержавної сфери економіки, внаслідок чого числіть оренди, включаючи їх у новоутворенні де-

ржавні «об'єднання» і розпарті договори оренди. Поширюється думка, що орендарі не мають права на процеси приватизації. У нашій країні немає інституту власності, формованої економіки, шляхом якої ми вивисимо, що кожен громадянин України має право не тільки бути купцем, а заробити гроші, а також учасником у приватизації державного майна.

Якнайшми дедалі хочеться відвернути громадську увагу від процесів приватизації і правити економіку України до нинішнього стану.

Ми наполягаємо на спри-

муванні економічної реформи на розвиток ринкових відносин, а не створення приватної оренди, підприємництва, на лібералізацію податкового законодавства, нормалізацію функціонування банківської та фінансової систем, істотне спрощення механізму приватизації.

Ми впевнені, що наполеглива праця, воля, талант, згуртованість народу надалі даватимуть позитивні результати на шляху економічного становлення і нашої держави, подальше глибоке місце в світовому економічному співтоваристві.







11 грудня 1992 року. № 236 (486)

## У Комісіях Верховної Ради України

Дедалі менше часу залишається до початку сесійних засідань Верховної Ради і дедалі інтенсивніше йде робота у постійних комісіях Верховної Ради.

9 грудня Комісія з питань врядування, бюджету, фінансів і ців працювала над проектом Закону про державну контроль - ревізійну службу, який готується для обговорення на сесії у другому читанні. В цей же день було розглянуто питання про стан розробки Державного бюджету на 1993 рік.

Члени Комісії у закордонних містах заслухали звіт про роботу Національного центру міжнародної технічної допомоги України та обговорили проекти, за якими ця допомога надається нашої державі по лінії ЄЕС, Міжнародного валютного фонду, Світового банку, Єврозони та інших міжнародних організацій. Вирішено звернутися до Президія Верховної Ради з пропозицією про створення парламентської комісії для подальшого аналізу розроблених програм.

Насиченим був 1 порядок

дений розвідки Комісії з питань розвитку базових галузей народного господарства. Це — звіт міністра транспорту О. Д. Климуша про поліпшення роботи транспортного комплексу, в тому числі й про боротьбу з корупцією та спекуляцією вантажами на транспорті, питання про ратифікацію угоди між країнами СНД щодо порядку вирішення спорів, пов'язаних із здійсненням господарської діяльності, розгляд законопроектів про державну контрольну — ревізійну службу та про аудиторську діяльність.

Члени Комісії з питань здоров'я людини вирішили перевірити на місцях, як на практиці виконуються закони та постанови щодо поліпшення охорони здоров'я населення. З дією метою народні депутати вивчають ситуацію з виділення валютних коштів на закупівлю медикаментів за кордоном, стан постачання медпрепаратів лікувальних закладів і насе-

Прес-центр  
Верховної Ради України.

У селищі Міловому, що на східній околиці Луганщина, на крутому пагорбі височить монумент з написом: «Україна — визволителям». Він нагадує нащадкам, що саме звідси майже піввіку тому розпочалося звільнення української землі від фашистського нашествия. Ще два з лишком роки потому палала Україна у вогні, безперервно точилися жорстокі дії, доки з її місць сіл не вигнали останнього чужинця-окупанта.

Цими днями пленум Рад ветеранів України розглядав питання про задання ветеранських організацій України до Верховної Ради 50-річчя визволення України від німецько-фашистських загарбників. 50-річчя Перемоги у Великій Вітчизняній війні — це розгазаних мільярдів проблем соціально-го захисту ветеранів, відваження їх активності в розбудову незалежної держави, це величезна відповідальність, президія Раді Герасимов, учасники пленуму особливо наголошували, що перемога народів колишньої Європи — це перемога над фашизмом має історичне значення, і дарма дехто силкується цим применшити, а то й зовсім спростувати, заперечуючи її доведеним фактом.

Історичні дати, що наближаються, йшлися на пленумі, мають бути відзначені на державному рівні, всенародно. Ветерани звернулися з проханням до Верховної Ра-

## Ветерани

## У пам'яті народній

ди, Президента і Кабінету міністрів прийняти з цього приводу відповідні постанови, а також заснувати пам'ятні ювілейні знаки (медалі) «50 років визволення України» і «50 років Перемоги».

Опрацьовано і затверджено конкретні заходи ветеранської організації щодо підготовки і відзначення пам'ятних дат. Передбачено, зокрема, активізувати роботу ветеранських осередків у трудових колективах, містах і районах, серед молоді, райони, органи соціального забезпечення, профспілками, військовотатами, господарськими та іншими організаціями обстежити умови життя колишніх фронтовиків, інвалідів війни, партизан, підпільників, солдатських в'язів, подати їм належну допомогу. Цій же меті має присвятити свій і благодійна акція «Пам'ять».

За визволення України віддали своє життя сотні тисяч синів нашого та їхніх народів. Хай буде світло їх пам'яті! Передбачено ближчим часом завершити та усіх областях видання «Книги Пам'яті», настійно продовжувати пошук імен загиблих воїнів, поєднати провести місячники апорядкування пам'ятників, обелісків, меморіальних комплексів, солдатських могил. Усією громадою слід

повстати проти проявів вандалізму щодо пам'яток загинлим воїнам.

Ряд заходів присвячено вшануванню колишніх фронтівців. Ветеранська громадськість, зазначалося на пленумі, схвально зустріла звернення Верховної Ради України до місцевих Рад, представників Президента в областях і районах, трудових колективів і громадських організацій із закликом посилити турботу про старше покоління нашого народу. Водночас висловлювалося і серйозне невдоволення тим, що в Україні й досі не прийнято Закон про статус ветеранів та їх соціальний захист.

Віцепрем'єр М. Музильський, який виступив на пленумі, закликав ветеранів, що новий уряд зробить все можливе, щоб гідно, на державному рівні відзначити 50-річчя звільнення України від фашистських загарбників і наступний півстолітній ювілей Великої Перемоги, посилити увагу до соціального захисту ветеранів війни.

Пленум розглянув також питання про уточнення окремих положень Статуту Організації ветеранів України і про зміцнення єдності ветеранського руху. Прийняв відповідні постанови.

Володимир ЧЕРКАС.

## Економіка

Координаційну раду і П Правління, а також Контрольну палату для контролю за їхньою фінансово-господарською діяльністю. Штаб-квартиру об'єднання вирішили розмістити в Києві.

— Даруйте, але не цьому факті я хотів би зупинитися детальніше. Останнім часом, інтера'юючи зарубіжних біз-

народні конгреси бізнесменів таку одностайність демонструють аж ніяк не автоматично!

Водночас це покладає на Україну і виняткову відповідальність перед діловим світом. Йдеться не лише про необхідність за нинішніх непростих економічних і соціальних умов налагодити роботу однієї з штаб-квартир бізнесу планети на рівні сучасних стандартів. Важливо, щоб рекомендації програми,

## ПІДПРИ

иши документи, що їх тут розробляли, були, вибираючи їх, однією з пріоритетних наших співвітчизників, досвід поведи́ла всім вимогам, були авторитетні і для ділових людей, і для політиків, урядовців, громадських активістів — усіх, хто причетний до утвердження підприємництва в країнах Східної Європи, підтримки його на території України, і тут знову як такі передусім як науковці, бачу гостру потребу скрупульозної продуманості рішень і дій, грамотності

вняття реалій, вироблення методологічно бездоганних матеріалів. І ще один назви-чально принциповий, на мій погляд, момент. Якби ми не мали чіткої і забезпечуваної гарантії справедливості, рівноправності колективних членів об'єднання. Скажімо, кожен з них неодмінно делегує свого представника до Координаційної ради, а отже, має можливість безпосередньо брати участь у розробці й реалізації цієї справи. І так само кожен з нас має виступити і таїгу, і дипломатичну, демократичну необхідність, дозволити собі реалізувати цю потребу. А якщо не вважати виходити з цих підприємих, які дбали про добробут своїх народів

— Який статус має ваше об'єднання?  
— СЕОП — добровільний громадсько-політичний рух підприємців. Членом його може бути будь-яка національна громадсько-політична

юничий діяльності, забезпе-  
чує дільних людей потрі-  
бою інформацією, дбає про  
зниження ризику в комерцій-  
них справах, про створення  
належних гарантій для ін-  
вестицій, бореться за усунен-  
ня перешкод на шляху ін-  
новативних реформ і ще про ба-  
гато що — аж до організації  
особисті фізичної безпеки бі-  
знесменів у себе на бать-  
ківщині й за рубежом.

— Як сьогодні найефек-  
тивніший спосіб?

Знаєте, важко навіть вважати ці ризики котуся. Це, дійсно, те саме бурхливе і непередбачуване море, в якому по якійсь непередбачуваній ланці можна потрапити нікому не сниться. Серед потоків юридичних, організаційних, комерційних питань «біжучих» особно поставив всі свої підготовки з'ясувати Східна Європа. Зараз ми маємо відомості, орієнтовно, у першому кварталі наступного року. Там буде конкретизовано завдання нашого бізнес-руху на ближні два роки в рамках

— Дозаальте побажати щодливого плавання вашому міжнародному екіпажу, а також того, щоб у фавораті СЕОП якомога більше наших співвітчизників дісталися гідної доброти й стабільності.

— Дякую, задля цього ми власне й вирушимо.

Бесіду вів  
Олексій РАКІН.

морально-етнічні засади респектабельного порядкового підприємництва, жорстку конструктивність. І тут я міг би запропонувати чимало цінного з академічного досвіду, оскільки моїм колегам доводилося розв'язувати чимало завдань справді світового технологічного рівня.

— Тоді хотілося б почути

### Східна Європа:

## «СПІЛЬНИЙ ДІМ»

вашу оцінку Східно-Європейського об'єднання підприємців. До речі, чому воно так називається?

— Щоб читачі належно зорієнтувалися, оглядімося на кілька місяців у минуле. 26 липня цього року в Києві відбувся Міжнародний конгрес підприємців, у якому взяли участь 117 делегацій з 25 країн Європи, Азії, Північної та Південної Америки. На ньому й ухвалили рішення про утворення Східно-Європейського об'єднання підприємців, прийняли його Програму й Статут. А саме на

гати комерсу, що відіграє важливу роль у розвитку народного господарства. Консолідація підприємств планети у справі формування єдиного світового ринку сприятиме забезпеченню тут нормальних умов для підприємств, налагодиження цивілізованих стосунків з бізнесом інших країн світу. Адже країн Східної Європи багато спільного, і тяжкі проблеми спадок попереднього відтинку історії, незалежно від економічних, соціально-політичних і культурних питань, і конгломерат мовно-культурних традицій. А на відміну від західної Європи, де спадок традиційної економічної діяльності рівня життя насамперед диктує стандарти життя до світових стандартів. Це я відображено в програмі документальних інтерв'ю. Інформація, яку ми отримали з форуму, дає можливість розкрити певні риси підприємств

несменні, дедалі частіше чу-  
від них яку думку: історично  
вторгаться — Київ востаннє  
тає собі роль «середнього  
між» Одеси і Києвом, а  
це особливим географічним  
володінням України а саме  
серці Європи, ініці — це  
літньо-економічним збіг  
обставинах, що підвели на  
роль своєрідного буфера між  
Заходом і Сходом; третя  
вселенських резервів і  
номічного. Я впродовж  
випадковий потенціал, винятковий  
во важливих для інших країн  
Ін... А як, на ашу думку

[illegible]

Наша газета повідомляє про різноманітні заходи, які проводяться в Л. Кравчука від 29 жовтня н. р. «Про Східно-Саровський об'єднання» об'єднанню міністерствам, іншим центральним органам державної виконавчої влади, регіональними органами місцевого самоврядування, Кабінету міністрів — розглянути пропозиції щодо організації роботи СЕСП. Така уага до громадського життя цього підприємства підтримується керівництвом господарств, що входять до об'єднання поволинко-го безлічного інтерв'ювання економіки України та світової економіки, систему, але живуть у цьому процесі ідейності самих СЕСП. Чим кооперативна організація підприємств, допомогти підприємствам Східно-Україні. Ми хоросенно-дістатися до цієї системи, але капіталізм, довго тріщини з'явилися, кілька нерозпорядків АН України. В. Пилипенко, який займався питаннями, згідно з проектом — генеральному директору, якого відмовилося дирек-

— Віталію Олександровичу, спершу дозволяє з'ясувати обсяги, чи не надто ризиковано в 56 років залучити авторитетний Інститут проблем літня АН України, наукову ярлицю, ній не вистачить часу і енергії на бурхливе, непередбачуване море бізнесу?

— Щодо бурхливості й непередбачуваності, то сучасна наука в цьому мало чим поступається. Сидіти спокійно і планувати впродовж 10 років, попередити мене підготувати достатньо. А ось комплекс СОЕП зацікавив винятково важливістю й гостротою завдань, які перед ним виставляються. Я науковця. Особливо імпульс прагнення організаторів цього бізнес-курсу одразу ж поставити його діяльність на міцний науковий фундамент.

# Прем'єр-міністрів України Л. Д. КУЧМ

## ОПЛАТА ЗА ВІДРЯДЖЕННЯ

Постановою Кабінету міністрів України внесена зміна до раніше прийнятих рішень щодо відшкодування витрат у зв'язку із службовим від'їздом.

Установлено, зокрема, що підприємства, об'єднання, установи й організації відшкодовують працівникам, відрядженим у містах України, витрати по найму житлового приміщення при поданні витратних документів у розмірі фактичних витрат з урахуванням додаткових послуг, що надаються у готелях, а за відсутності таких документів вони можуть відшкодуватися підприємствам, об'єднанням, установам й організаціям, але не

вище 100 купонів на добу в стоянках України й Республіки Ірландії обласних центрів і міст Сьєн-Савастіана, 75 купонів — в інших містах і районних центрах, 50 купонів у решті населених пунктів.

Відшкодування відшкодовується плата за бронювання місця у готелях у розмірі 50 процентів його вартості. За ночівельний день перебування у відрядженні, працюючи час перебування у дорожніх витратах, працівникам виплачуються добої у розмірі 250 купонів.

Особам тимчасово переведеним або відрядженим для роботи у зони відчуження на території радіоактивного забруднення, а також у зонах біляньської катастрофи, виплачуються добої у розмірі 325

купонів за ночівельний день перебування у цій зоні. Працівникам, відрядженим на території держав рублевої зони, добої сплачуються у розмірі 200 рублів за ночівельний час перебування у добої.

Відшкодування названих працівникам витрат по найму житлового приміщення (з урахуванням додаткових послуг, що надаються у готелях) і проїзду з місця відрядження до місця постійної роботи, надається в рублів у розмірі фактичних витрат, згідно з поданими витратними документами. Відшкодування витрат по проїзду до місця відрядження працівникам, відрядженим на території держав рублевої зони, здійснюється в купонах національного банку України у розмірі фактичних витрат згідно з поданими витратними документами.

У разі відсутності витрат, що підлягають витратам по найму житлового приміщення, вони можуть відшкодуватися відшкодуванням працівникові у розмірах, визначених керівником установи, підприємства й організації, але не вище 80 рублів на добу у стоянках України й Республіки Ірландії обласних центрів, 60 рублів — в інших містах і районних центрах, 40 рублів — у решті населених пунктів.

Плата за бронювання місця у готелях відшкодовується у розмірі 50 процентів його вартості у рублів. Ця постанова вводить в дію з 12 листопада 1992 року. Повністю її друкує «Урядовий кур'єр».

ПРЕС-СЛУЖБА ПРЕМ'ЄР-МІНІСТРА УКРАЇНИ.

Шановний Леоніде Даниловичу!

Ми поділяємо Вашу тривогу про кризовий стан економіки та бюджету України. Відсутність продуктивної економічної програми в Україні та недооцінка світового досвіду створення і функціонування ринкової структури в економіці поставили Україну не одна з останніх місць серед інших колишнього Союзу.

Говорячи про тилову діяльність в економіці, уряд не бачить існуючих біжир, діяльність яких повністю виключає тилову операцію — торговельні та фінансові Біржі є найбільш простими (своєю), самостійними і відкритими для контролю механізмом, що дає можливість:

- а) формувати реальні ціни «білого» ринку;
- б) не допускати заниження ціни, яка сприятиме б торгівлі та зменшенню ціни згідно з інфляцією та підприємств монополізму;
- в) забезпечити гласність і контроль реалізації всіх товарів як усередині України, так і в країні близького та далекого зарубіжжя;
- г) створити природний механізм стимулювання випуску конкурентоспроможної продукції;
- д) забезпечити надходження значних коштів у назву держави;
- е) забезпечити виконання перерахованих вище завдань власним коштом, не залучаючи державного;
- ж) надати всім державним та комерційним структурам реально функціонуючу інформаційну номінальну систему, що має вихід на зарубіжні ринки.

Попередити уряд України, ігноруючи значення бірж, своїми діями справляє відливу підприємств і цілосекторного відкритого для державного контролю біржового процесу в сферу тилових економіки. Це призведе до мільярдних втрат бюджету України й посилення кризи в економіці.

Біржова сітка України неможливо, що до її використання на всі можливості бірж — для оздоровлення економіки України. Навіть, ведеться цілеспрямована діяльність з дискредитації та втоплення в грабіжницький механізм оптової торгівлі. Така ситуація на руку тим державним і комерційним структурам, котрі ведуть тилову номінальну діяльність, зменшуючи їх корумпованими державними чиновниками.

Жодна тона металів, нафтопродуктів та сільськогосподарської, що незаконно пішли за межі України, не була продана через біржу Гласний металів біржової торгівлі дуже непризвільний для діалів тилових Бізнесу.

Ми пропонуємо:

1. Вести сертифікацію діючих бірж, поєднуючи при цьому державний контроль над біржовою торгівлею.
2. Вовсю торгівлю біржовими товарами вести на біржах, які мають державні ліцензії.
3. Рационально використовувати можливі біржі як визначені в усьому світі основні складові ринкової інфраструктури, в відношенні міжбіржової зв'язки з міжнародними біржами, що дасть змогу урядові отримати надійні джерела інформації про реальні ціни на ринку та забезпечити Україну вихід у світовий біржовий простір.
4. Кабінетові міністрів за участю експертів біржової сітки розробити правову базу, яка б стимулювала контрольовану оптову торгівлю.
5. Експортні ліцензії та квоти на вивезення товарів реалізовувати на аукціонній основі за жорсткими біржовими правилами під контролем держави, що виключить зловживання і корупцію, існуючі нині.
6. Надати кваліфікованих експертів біржової сітки для роботи в комісії Кабінету міністрів.

Вважаємо, що досвід, накопичений біржовою сіткою, необхідно використати при створенні механізму ринкової економіки незалежної України.

Біржова сітка України.

## У НАЦІОНАЛЬНОМУ БАНКУ

Національний Банком України 10 грудня 1992 року встановлено курс українського карбованця до іноземних валют, на які поширюються правила валютного регулювання України.

1 австрійський швіллінг	439,61
1 австрійський долар	56,57
1 англійський фунт стерлінгів	986,37
1 бельгійських франків	193,42
1 німецька марка	387,38
1 голландський гульден	354,21
1 датський крона	102,09
100 італійських лір	15,32
1 канадський долар	496,41
1 норвезька крона	97,19
1 долар США	634,79
1 фініська марка	124,66

1 французький франк	117,06
1 швейцарська крона	92,81
1 швейцарський франк	443,08
1 японський ієн	56,81
1 єно	782,70
1 іспанських песет	35,42
1 грецьких драм	30,39
1 ізраїльський фунт	1053,59
1 ісландська крона	0,05
1 кубейтський динар	2117,38
1 ліванський фунт	3,40
1 португальський ескудо	44,38
1 сингапурський долар	387,07
1 турецький лір	0,77
1 єстонська крона	99,67
1 долар США по розрахункам із Індією	634,79

ГОЛОВНЕ ВАЛЮТНО-ЕКОНОМІЧНЕ УПРАВЛІННЯ

Реклама

**ТЕХНОЛОГІЯ ВИГОТОВЛЕННЯ БЕТОННИХ ВИРОБІВ**

- Установки для виготовлення бетонних будівель
- Пересувні установки для виготовлення блоків
- Ротарійні компресорні установки для вироблення туб
- Бетонмішалки
- Складування і виробництво будівельних конструкцій

ІНСТРУКЦІЯ ПО ВИГОТОВЛЕННЮ БЕТОННИХ ВИРОБІВ

ІТАЛІЯ 60044, провінція Аконца, м. ФАББІАНО

Страна Провінция Аррембе, 4/с 192

Тел. (0732)1323 Факс (0732)1326 Телекс 560691

Представителство в Україні: 252601, м. Київ-1, МСГ, вул. Б. Гринченка, 7

Тел. (044)224-87-96 Факс (044)225-13-11



# РИНАС НЕ ЗДАЄТЬСЯ,

або як ГОРОДИЯНИ ХОЧУТЬ  
НАГОДУВАТИ САМИХ СЕБЕ

Приклад підприємливих людей Рудольфа Ринаса вражає. Чотири роки тому він зрозумів: сповесити батей розпалені, а продуктів замало, які несподівано з виносним землеклима нагородили народ, аніж істину не дають звичайній людини. Ринас, левач, який не торіа, провладстві, долітінформаторів до перебудови. Ще більше їх розвелося після 86-го, з продуктів заручування у промисловою екологію збудувати Запоріжжя шодаль ріс. Ото й вирішив Рудольф Ринас діти заповіді, більш онові. Сидіти зможе виростити. Узав замлю в оренду в радості «Дніпрогос», техніку. Зокрема городи на озонну роботу (плати залежно від обсягу виконано, а не за нормативами, складеними міністерством чиновників, ділянки було 1 про нього заговорили, бо чимали більше з'явилася радсін, оренди, помодори, цибі в нейтральному до його плані боронити мікрофлору.

Але як Ринас — металург. Ні, він не змінив професію. Макс за печима вгравляти став, працював старшим майстром на заводі «Дніпросталь», доки не змінив. Цілу Дніпровського електродного заводу. З 50-ти років він не пенсію. Та, як він вже знає, не став чинити ніколи від держави, але повинна б забезпечити його споживачам кошиком, бо перекошав, що держави структура не обіймає. Він же мовчав, самостійно освоїв нову для себе роботу і дові, що оновичення ще й прибуток може давати.

Нині Рудольф Ринас — голова асоціації фермерських господарств «Дніпро», куди

входить шість фермерів. Вступили до асоціації Віталій Шкода — колишній енергетик із Дніпродзержинського коксу, Михайло Нату Жовтосенський — тех металург, колишній металургічний завод «Дніпророспстваль». У них 300 гектарів, що ними можна було б звати десятки магазинів у місті. Та б, магазин виконують план товарообороту згідно дорожнім товарам, а з помодорів чи морською морсичка не бажаною. Хіба болять у кого голова за пенсію керів чи самотні матерія, у яких немає ні грошей, ні авто і вони не можуть дістати собі овочів на зиму!

У побував на дбайливо доглядати полях асоціації Ринаса, але самого Рудольфа вважало не застав, бо він не сидить на місці, забезпечуючи роботу на майбутнє.

Вчорашній зустріч Ринаса Віталій Шкода:

— Я як особисто став фермером! Працював металургом-електриком, змушений був під час відпустки переобратити. Та що ми, врешті-решт, гірші від корейців, не спроможні адоствити виростити цибі чи редсін. Просто треба когось, чим займатися. Ось і вирішив приєднатися до Рудольфа Івановича. Хоче працювати оновичення дуже невелика. Ми дінемо й без чужого, а лопі практично з безреміа до листопада. Митло ще треба будувати, та поки що хочемо набирати коштів на модулі для фермерів овочів на місці. Проте нас бують, і не виключено, що доведеться перекошати на вирощування пшениці в буряки.

Асоціація «Дніпро» справді опинилася поза волею місцевих державних муні, які ба-

гато і пристрастю говорять з трибун про розбудову суверенної України, як у 88-му бачили і ліквідують гавани про перебудову і «об'єднання Союз», коли Ринас розпочинав дію, так ось вона — економічна база самостійної України, готова до продукції, зокрема 600 тонн цибі та 800 тонн помодорів асоціації «Дніпро». Беріть, продавайте, зміцнюйте основні державні, ні, ступайте Ринас і Шкода у різні діє, а їх ніхто не чує. Це за тієї обставини, що Залоріжжя набрало на зиму овочів 30 відсотків у лориняні з минулого року.

Ринас і його товариство — виробники. Завдалося б, із нас підприємці і повинні підприємці влада незалежної виконати, в акції, згадали-то, триває склад виробництва. Та б, на нас підприємці, тому, що виробничо не мають.

Кого варті антики одного лісу консервного заводу «Прогрес» Томашівського району Дніпророзенського області. Підприємство уклало угоду з Ринасом на переобробку 2000 тонн помодорів і 1000 тонн цибі, але практично «дівини» на одиницю заводу асоціації збитки майже на 20 мільйонів карбованців. «Дніпро», як сказав Віталій Шкода, має намір звертатися до суду. Та хіба суть лише в грошах? Душа болять, що люди виростити продукцію ціною величезних зусиль (стоючі сукі і тої), а тепер вона пропадає. А кукури іскри і дитячі садки зусиль голови, де взяти хліб жінки салат, воч якійся сім.

Але Ринас не здається...

**Олександр МИХАЙЛЮТ,**  
власник кореспондент  
«Запоріжжя».

Залоріжжя область.



## ЯК УТОПИЛИ «АЛЬБЕРТУ»

Дияломований спеціаліст сільського господарства (закіявля Херсонський сільгоспінститут) Іван Щербина явив на довчине володіння 50 гектарів землі (рішення № 87 від 25 лютого 1992 року Вілозерського райради). Квіє клапоту землі завше вважася неугіддям, недарма місцеві жителі назвали його «Чорний човник». Але припльотий човник змінив очертання халі, удобрий, як казуть, підняв цілну. Багато сім явивах разом з дружиною Оксаною Антономів і дев'ятирочним сином Іванком. Ще й вагніа донька із зятєм допмагал.

І перші уникни порадували. Учиньв дав з кожного гектара по 20 центнерів аєра. А поруч, на радостяхні землях, тілкі третину цього. Социнікни показував на добрий урожай, кауанів, судавська трава на корм (у своєму господарстві має 10 голів великої рогатої худоби, стількі ж свиней, чиналейіо ко птиці).

Та жителя села Розляні витягли на соцінікнові плайтацію власних корів. Мовля, ми тут і раніше випасали, а тепер і поговіт. Хай не багате. Худоба виточидла майже все.

За вчинену шкоду ніхто не відповів.

Та ще й трактора, що належав фермерів, місцеві дуже круті чоловіки розкукучили. Зняли з нього все, що можна.

Залишалися надія на врожай кауанів, яких за труд на полі ніхто хіссь накотів. Це була б не тільки сажа копівка, а й повернення значних фінансових затрат... Але нашою за волюю. Справа в тому, що земля І. Щербини це позад скидним каналом

Херсонського управління зрошувальних мереж. Канал давно вже на падає диким, бо до краю замулений. Знають про це й у райоці. Ще й місці цього року навчальний сільгоспуправління пан Тодичний надіслав «бому» керівним панам Жарову «Котляру (обловодило і обдуравління сільського господарства). Проста побудувати відстійники для очиснення скидної води від мулу. Бо йнакше неминучі «переляки узере гребель каналу і затоплення родючих земель» (цита з листа) місцевого радгоспу «Городній велетень» фермерських господарств.

Сталося те, що мало стало. одного коротого дня тилі Чорну лощину, і не тільки кауанів і частину соцінікни Івана Васильовича. По полю у воді опинилися землі селянських господарств Палотичненка, Жеребцова, Токунова...

Де й ваялвся на рукотворному озері дикі качки і гуси, місцева пащина з вудками тут пропадає — карасі зашли з ляману.

За попередніми й найсиромішніми підрахунками, селянському господарству завдано збитків на 2 мільйони 300 тисяч карбованців. Что відшкодує Іх? Навіть це питання «розгладється в інстанціях». Особиста ж думка Івана Щербини така:

— Я стакувався пірквою у фермерів Канади, у провінції Альберта. До речі, свою ферму назвав «Альберта». Гадаю, що буду процвітати, як ті хлопці у Канаді. А мене, сточидла, як і ще й «вотняні».

**Анатолій БЕЛЯЄВ,**  
журналіст.  
Херсонська область.

## ЧОМУ Я ПОВИНЕН КАНУЧИТИ?

Мій брат Сергій — фермер. Й, мавчів повинна досвід у сільському господарстві (продовольчий механізатор), допомагаю йому в ціл не легких справах. Водочнас хотів би сам мати землю, щоб потіти із братом об'єднатися в сільське господарство.

Тим більше що є перспективна, — мій 14-річний син уже зараз мріє стати механізатором, тоді може продовжити родинну справу.

Виходячи з того, що Зарічненське відділення радгоспу «Тростянецький» і саме село Заріччя визнані трудовою достатніми, я й вирішив тут

осісти. 30 червня подав заяву до сільської Ради, щоб виділили мені землю поруч із братовим угіддям, але відповіді не одержав по цей день. Хоча за чинним Законом України «Про селянське (фермерське) господарство», сільська рада в місячний строк прийняти рішення і сповістити про нього заявнику. Та й, напевне, нахатні на наше заповіді. Як і Тростянецький райрад, куди я 8 серпня подав заяву, але на своїй сесії, що відбулася череа тіждень, її не розглядали. Ко-кретної відповіді мені теж ніхто не дав. Так і обов'язу

порен, випрошучую не маючи терпальності допомогу. Не маючи корстві людей і пержа-ві. Вважаю, що це просто являє політичне протистояння, саботаж когось, узявши Президента і Верховної Ради України, затіє відстоювання колишньої партійно-адміністративної структури. Чимось таким когось місцевої влади пояснити важко.

**Анатолій САМОЙЛЕНКО,**  
Сумська область.

У квітні цього року ми, двоє братів, подали заяву до районної держадміністрації з проханням виділити нам ділянку із земельної залуку колгоспу «Перемога», щоб створити фермерський господарство. Минав місяць, а справ ніяк не могла зрушити з місця, моя колода в стійкій воді. І лише у вересні ми нарешті «вбили» кожному по 33 гектари. Завдалося б... до роботи, а?

Голова колгоспу Володимир Журавлюв на всіх виробничих ділянках господарства став попереджати, щоб ніхто фермерів не допомагав. Площу

## «ЧЕ ПОМІЛКА ПУРЯДУ»

нам передали не прибреною позаконними залушками — леве, розпракували, що не встигнемо! Ї обіробити і посіяти озимі. Та коли ми засіяли пшеницю 10 гектарів, нас ановича до владі. Як Володимир Петрович і оголосив, що ми відішли не колгоспнісники, в отже, ідіть на всі чотири боки.

Стерпів. Почав самостійки виготовляти сільгоспінвентар, шукати техніку.

Бези своїх, зайнятий же, немає, тому змушений звертатися до колгоспу, але нам ніхто не вилікує і не продаду. Уже кілька разів Б. Журавлюв особисто митрував нас і в ремонтних майстернях, мотуючи це тим, що ми — фермери і нам заборонено користуватися колгоспним обладнанням. «Нехай сам держава доплатить іс — грима! А якщо звалиш, що Зімон «Про селян-

ське (фермерське) господарство» — помилка уряді і що все споро стало на свої місці.

Отим ми і хочемо з'ясувати в нашого уряду, кому вкрити — йому, його законам чи голові колгоспу і що нам робити за таких умов.

**Микола ВАСИЛЬЄВ,**  
Михайло ШЕНЬК.  
с. Козацьке  
Новоозовського району  
Донецької області.



## ...А НА «КАРПАТАГРОМАШІ» — СВЯТКУЮТЬ



Побувавши на цьому підприємстві, одні з керівників ДПК із здивуванням зазначили: «Туди ба, такі самі аеростати з чисельною програмним управлінням у нас ніан не могли запустити в дію, а тут зумили...»

Для генерального директора Івано-Франківського «Карпататроможу» Іллі Загравовського та його колеги по роботі ця фраза була чл на найацію похвалою. Адже столичний гість, по суті, визнав високі професіоналізм тих, хто працює в об'єднанні, а заодно підтвердив працездатність курсу колективу на лозунг перетворення на колішньої реманістерії у нове аеронавтацологічне підприємство.

І час підтвердив правдивість прийнятого рішення — ліній лопст на нову продукцію, міні-трактор «Примаріатенція», пони що переважно пропозіцію. Першого грудня з поласера зійшоа лише тисячний трактор. Щоправда, той, хто знає, а він: знає, що працювала карпататроможіація, може, і не-пани, здаватися: «Навіже тисяч-ліній». Ажже колектив доводилося все робити з нуля — від чрес-лонь «малюка» до всіа його деталі і ослесті. І нопл порівняти, що у лаброзалежішла країназ лова: модель автомобіля складати з ноласера через півтора-два роки, то «Карпататроможіа» повністю акладається у цю сзему.

Ознайомившись із виробництвом, одні з американських бізнесменів зазначили, що за тиніз темліа роз-лукту актівр Івано-Франківця зноме конкурувати не лише на сареп-лосному рлрку, а й за його ме-жами. А нові дизельні двигуни, зготовлені на зарпашаско заводі, за своїм помознікам на поалніні поступатиа зарубіжним аналоам. І зоча вони прозодать лпше обнату, проте на підприєм-стві апевачі: так оно і буде...

А щодо свята, то оно заслу-жене і багатомудие. Було багато квітін, нагород, у тому числі і присвоєння самі працівникам Указом Президента України за-ви на заслуженого машинобудівника України Було і багато гостей — від представника Президента, а області до директора підприємства з усієї України. Словом, доні оді скржались на економічні трудноці, інші — святують. Щоправ-да, пера, чим добре потрудив-шись. Побільше б лям таміз свят.

Василь ТУГЛУК,  
Олександр  
КЛИМЕНКО (ФОТО).

НА ЗНІМКАХ: святкування;  
профількторій для трудівників  
«Карпататроможіа»; підсобне го-  
сподарство.







# ЙОСІФ ЗАБРАЛИ З ФРАНЦІЇ З ПУНЬОМ 053...

Актуально

Спочатку про фотознімки Першого, на якому зображено успішного молодика — портрет колективного портрету, зробленого в день весілля в Парижі в 1942 році. Другий, табійний, — напруді 2-ї світової війни. Обидва обидва знімки одне обличчя...

Розшукуючи сліди свого дядька по материнській лінії, Едуарда Каліфа, паризький виводає Дені Селлем був виводом. Професіонал, до яких він звертався — фотограф, художник, скульптор, — були одностайні: нарекли в одному знімку і в знімку з мушкет'я табійний робі, що стоїть четвертий працюючий — одна й та сама людина. Експертна, яку зробили на початку минулого літа спеціалісти міністерства внутрішніх справ Франції, підтвердила гіпотезу. Ясен ріш, за всієї ретельності роботи, зіставляючи аналіз не паритували створення знімки. Однак міра помилки ідентифікації улягалася вкрай незначною.

Отже, Д. Селлем такі пошуки. Дізнаючись, що на північ невідомі записи про долю дядька в різні установи Німеччини, Польщі, Ізраїлю, востаннє виступили документи про депортацію і зникнення нацистами людей, після чого відбувся пошук контрабанди, але не міг нічого повідомити про Едуарда Каліфа, раптом з'явився, але додержавні органи, виграш, потрапляє до його рук знімки з російським написом «В'язні концтаборів», і вдарує впадіння в усі такі знайомі риси. А потім, як виняток, бо воно не займається приватною експертизою, МВС підтверджує знахідку!

Що знав Д. Селлем до невідомого шукати про свого дядька і що відкрив, зайнявшись



його пошуками?

Народився Едуард Каліфа в Парижі 2 серпня 1922 року. Його батьки-євреї були вихідці з Алжиру. Сім'я жила в 14-му районі Парижа, а будинок № 10 на авеню де ля Порт Дідо. В 1943 році, під час однієї з облог на єврейів, німцестська поліція, апершись до квартири, заарештувала Едуарда та його старшого брата Моріса (тільки було зроблено пролом).

Відмінності охорони групи № 53 від попередніх полягали в тому, що вона з самого початку, розпочавши станцію Данца, складалася з німців. Знаючи французьку охороники супроводжували такі ешелони до концтаборів у Німеччину, і вже там здавали їх нацистам. Цього ж разу французи відмовилися виконувати покладені на них обов'язки.

В'язні групи № 53 доставляли в Польщу, в табір Собор. Із цих колоній відбирали на місці для роботи

Едуард Каліфа опинився в групі конвоюваних № 53, він уже мав тверде рішення — тікати. Про це передерго вони поговорили з братом, Моріс, котрий виконував на той час у таборі обов'язки грубіна, а тому мав відносну свободу дій. Отже, не виключено, що Е. Каліфа зайнявся намічуваною втечею. Відомо, коли втеча виявляла її не розстрілювали на місці, то як правило, відправляли в Освенцім. Магтаузен...

Зимком, що його знайшов Д. Селлем у Центрі збереження єврейської документації, підтвердив гіпотезу про втечу і спійняв дядька, та полове, йому вдалося лопити в 1945 році, до перемоги.

Далі відбувалася можлива схема: втеча з табору Каліфа змістив того, щоб повернутися до Франції, але загинув у ГУЛАГ, або протиснув собі оману, і не мав жодної кутючки втечі.

решту негайно відправили в газові камери. Також даючись «зв'язку» в групі «п'ятидесятників» Едуарда Каліфа не було. Він міг у кожному разі опинитися серед знищених. Але жодних достовірних відомостей про це не знайшов. Отже, не виключено, що Е. Каліфа зайнявся намічуваною втечею. Відомо, коли втеча виявляла її не розстрілювали на місці, то як правило, відправляли в Освенцім. Магтаузен...

Зимком, що його знайшов Д. Селлем у Центрі збереження єврейської документації, підтвердив гіпотезу про втечу і спійняв дядька, та полове, йому вдалося лопити в 1945 році, до перемоги.

Далі відбувалася можлива схема: втеча з табору Каліфа змістив того, щоб повернутися до Франції, але загинув у ГУЛАГ, або протиснув собі оману, і не мав жодної кутючки втечі.

дядької держави. Такою була доля тих ізолювань, що пропав безвісти, чий сім'я, блискучий, виводив їх загубилим, не розпочали розшукати. Не фігуруючи в офіційних запитах західних дипломатів, представників міжнародних гуманітарних організацій, депортації мали й інші реальні шанси вийти лише після відходу військ з території, підкорюючи радянській асиміляторській політиці. Е. Каліфа міг, наприклад, стати в Каліфорнії, Халіловим, Халіловим.

Хоч би які перипетії відбулися на долю дядька, тепер його сліди слід шукати в Ізраїлі, в радянській зоні окупації. Рівні у тім, що ізолювань в'язнів гітлерівських таборів, що опинилися наприкінці війни в радянській зоні окупації, як правило, транспортували в СРСР через Одесу. Саме там і «сортували» людей.

«Український варіант» не виключає будь-якого іншого.

радиометром на перешкоду. За допомогою цього тодішнього смичущого приладу, звичайно, з гречкою, рину з томатною приправою в консерви виготовляли і для своїх одеситів, це порівняно невелику плату.

Важкою статтю його сімейного бюджету були музичні інструменти. Особливо давніми то цимбали. Замовників мав з усіх-усюди, і навіть увар карпатський регіон, де без цимбали жодна гротеса музика.

Замолоду Василь Миколайович сам грав на скрипці. І на соплі, і контрабасі, і з тім почав вести останні спосіб життя, бо ця людина ніколи не зміг втекти з нічого, що йому самолюбивому з критиків, кімби горба.

Завдаючи, що цей своєвольний чоловік у мисливстві, і коли його не стало, змучило: це непомірна втрата. І не справді таку втрату в м'яси, змистроюваний умильну варту піти, доглянути бачити так, як це в небуздній Василь Миколайович.

У цій історії втілює, щограва, одне з його учин. На суцільному куті м'ясає Василь, мого губи, уварів у себе вчительку, мого електричного, гудення, мого ретельно техніку, автомобілі, виготовляв столі, пасічників, конструє дитячків, змайстрував причине знаряддя до нього. У його хаті сестри, бо ця людина ніколи не зміг втекти з нічого, що йому самолюбивому з критиків, кімби горба.

На жаль, сьогодні в буюківських селах діє перелік. Співомею м'ясає, багато м'ясає, казку розказує в чарні, маріють нас і гріхні глаза, то будуть у нього і яничні учині зрозуміли. Співомею м'ясає, багато м'ясає, казку розказує в чарні, маріють нас і гріхні глаза, то будуть у нього і яничні учині зрозуміли.

Вікно Заставнівського району Чернівецької області.

З ВЕЛИКОЮ цікавістю прочитав матеріал під заголовком «Фермер з каліфської охорони», опублікований 12 жовтня. І подумалося: описав же-таки в напому пошитоєму середовищі вчинений майже до дня косяку тоталітаризму український господар. А це для утвердження молоді незалежності велика підмога. Адже саме на підтримку і мільйонів людей, споконвічних греківських, отих несприятливих антеях з гроїнами моголів на руках, їм не впадало в розпач і не збадьували навіть у найкритичніші часи, трималися й триматиметься рідна земля.

Вині йшов межами матеріялами промислового доводили, що походять з працездатного українського косяка. Той був на сибірських кресах, у місцях колоніальних поселенств, не мав не тільки своїх, старовинних українських наших одеситів-підприємців. Стоять так і ронні чепури, охайно побілені вальном хаті з просторими об'єктами, в кінній осянці яких знати гадзківську яничку. Українці працює і потом довели, що і в сучасній економіці можна жити краще, ніж в старій і грецької, ретельно полтавські вичні чи буюківські яблуні.

Копийсь того одесити Василя Ландику євнушеством на каліфських ділах. Іде сповідає естапом у сибірську глушину, та що він, каліфський череп він зробив з неї добу, потім перебарває через кордон, щоб насолодитися шасливим життям у країні Великого Нютиві. До речі, так як сумно, що і в сучасній економіці можна жити краще, ніж в старій і грецької, ретельно полтавські вичні чи буюківські яблуні.

Залишається з уявленням, Василь Ландику мусив же кімля жити життя в спеціалістів. Мисливстві виступає, не мав не тільки своїх, старовинних українських наших одеситів-підприємців. Стоять так і ронні чепури, охайно побілені вальном хаті з просторими об'єктами, в кінній осянці яких знати гадзківську яничку. Українці працює і потом довели, що і в сучасній економіці можна жити краще, ніж в старій і грецької, ретельно полтавські вичні чи буюківські яблуні.

Господарство Ландику розростається, бо прищеде працювати до двох до двох. Іде сповідає естапом у сибірську глушину, та що він, каліфський череп він зробив з неї добу, потім перебарває через кордон, щоб насолодитися шасливим життям у країні Великого Нютиві. До речі, так як сумно, що і в сучасній економіці можна жити краще, ніж в старій і грецької, ретельно полтавські вичні чи буюківські яблуні.

Вечорами Василь майданував скрипки та цимбали. Поедукують, що й тепер на цих інструментах грають місцеві музиканти.

Після заслання між країнних повернувшись до свого села, Оселівся в хаті батьків, не думавши прожити до життя. Взявся за роботу, і присадибувати осяди згодом стала простою, пишною, як і в ті часи, селітсько.

## Грані соціального оптимізму

# НЕ ПОТЕРТЕ В БЛИЗЬКУ КОНТРАБАС

Батого вихідця дід з'явився й доволу неї. У великому селі Василь Миколайович залуштував надстерню, обидва П'яним призначалом, двома токарними верстатами — для обробки дерева та металу, спорудив лямарю піч, у якій вилася деталі для мотоциклів, дитячків, лямарю. Яничу працював євнушеством, то одночасно через додатковий бас приволювали в великій механічній горі. Василь Миколайович, виготовляючи на токарному верстаті ту чи іншу деталь, одночасно виступав молитви для одеситівської борони чи кутюди. До речі, його домашній млин був найкращий у усій охороні. Брав він за цю послугу, то що давав — збіжжя, кормової буряки, картоплю, одне слово, натурю, бо з гришми тоді на селі було суттєво. Міг одночасно винувати в тім, що доломив оману горди, собі, й бачити людину. На об'єкті тримав кілька кабачків, корову або й дит, теленя, кроля, птицю, а в останній діла знав навіть левелюку зварювати. Век сід займала пасива. Любив він піт нас.

І завжди навіч у іспитивній роні, був з гучним абсолютом. До речі, з такою спосіб виготовля і м'ял-трактора. Взяв у сусіда дитяку з інівальною колесами, прилаштував до нього колпачка, чепги, плуга, — й вийшла досить поворотка машина. За її допомогою оману горди, собі, й бачити людину.

На об'єкті тримав кілька кабачків, корову або й дит, теленя, кроля, птицю, а в останній діла знав навіть левелюку зварювати. Век сід займала пасива. Любив він піт нас.

Восени Василь Миколайович вівся влітний бас присвячував консервуванню. Мав великого саморобного автоклава з

Вікно Заставнівського району Чернівецької області.

# АЛИ З ФРАНЦІЇ

## Ю №53... Актуально



Каліфа опинив-  
сь в навіюваннх  
м мав тверде  
Про це по-  
говорили з  
нотрий вно-  
час у таборі  
ника, а тому  
свободу дій, в  
мів передати  
рументи, за  
у вагоні мож-  
и пролом...

корони групи  
редніх поляга-  
вона з самого  
від станції  
мсь з німців.  
мські охорон-  
ували такі  
вону з Німеч-  
мсь здавали їх  
ж рази тра-  
нфлікт, фран-  
сь виконувати  
обов'язки...  
№ 53 дос-  
ду, в табір  
15 чоловік ві-  
ш для робіт,

решту негайно відправили в  
газові камери. Точно вдалося  
з'ясувати: в групі «п'ятнад-  
цять» Едуарда Каліфа не  
було. Він міг у такому разі  
опинитися серед звільнених.  
Але жодних достовірних ві-  
домостей про це не знайшло-  
ся. Отже, не виключено, що  
Е. Каліфа здійснив наміче-  
ну втечу. Відомо, коли віт-  
кача виявляли й не розстрі-  
лювали на місці, то, як пра-  
вило, відправляли в Освен-  
цім, Маутхаузен...

Знімок, що його знайшов  
Д. Селлем у Центрі сучасної  
єврейської документації, під-  
твердив гіпотезу про втечу і  
спіймання дядька, та головне,  
що йому вдалося дожити до  
1945 року, до перемоги.  
Далі вибудовувалася мож-  
лива схема: врятований Едуард  
Каліфа замість того, щоб по-  
вернутися до Франції, або  
загнаний у ГУЛАГ, або про-  
ти своєї волі оселився в яко-  
мусь куточку величезної ра-

дянської держави. Такою бу-  
ла доля тнх іноземців, «хто  
пропав безвісти», чні сім'ї,  
близькі, вважаючи їх загнби-  
лими, не розпочинали роз-  
шуку. Не фігуруючи в офі-  
ційних запитах західних ди-  
пломатів, представників які-  
хось гуманітарних організа-  
цій, депортовані малі інко-  
ли реальні шанси вціліти ли-  
ше ціною відмови від свого  
минулого, підкоряючись ра-  
дянській асміляторській по-  
літиці. Е. Каліфа міг, на-  
приклад, стати Е. Каліфовим,  
Халіфовим, Халіловим тощо.

Хоч бн які перипетії ви-  
плили на долю родича, тепер  
його слід шукати в Ук-  
раїні, впевнений Д. Селлем.  
Річ у тім, що іноземним в'яз-  
нів гітлерівських таборів, що  
опинилися наприкінці війни  
в радянській зоні окупації,  
як правило, транспортували  
в СРСР через Одесу. Саме  
там і «сортували» людей.  
«Український варіант» не  
виключає будь-якого іншого.

Е. Каліфа (під своїм справж-  
нім чи зміненим прізвищем)  
з Одеси могли відправити до  
Казахстану, на Урал, до Си-  
біру... кудн завгодно! В архі-  
вах одеського КДБ, в прин-  
ципі, мають бути якісь дані  
про французького громадяни-  
на. Ось чому найближчим ча-  
сом, до того ж, якщо вдасть-  
ся, з телеграфом, Д. Селлем  
вирішив побувати в цьому  
портовому місті.

Можливо, про долю лю-  
дей, знятих за колючим дро-  
том (де ми бачимо Е. Калі-  
фа), могли б що-небудь роз-  
повісти оператор, працівники  
кіностудії, про яку ми, на  
жаль, нічого не знаємо. В  
тому, що знімок з паризько-  
го Цег — сучасн з'являє-  
кої до ятції, лено з  
кіноплівки — сумніватися  
мвйже не доводиться. Інша  
справа, що то був за фільм,  
для якого відомства?.. Порів-  
нюючи зображення в'язнів  
Освенціма, поданих тут, із  
зображеннями, зробленими  
іншими свідками трагедії,  
звертаєш увагу, наприклад,  
на те, що в радянському ва-  
ріанті вигляд у них більш  
здоровий, вони фізично міц-  
ніші — так, ніби між момен-  
том звільнення і з'явкою  
мнну «такі часи. Неможли-  
во з ю певністю азати,  
що це було закарбовано  
саме в Освенцімі...

Сумніви і запитань, пов'я-  
заних зі справою Едуарда Ка-  
ліфа, значно більше ніж упев-  
неності. Не можна виключи-  
ти жодного можливого від-  
криття, жодного можливого  
повертоту в цій історії.

Хай тнтт іу, хто  
шукає!

**Віталий АМУРСЬКИЙ.**  
Париж.

«Русская мысль», 1992  
рік.  
Якщо у вас є якась інфор-  
мація про Е. Каліфа, будьте  
ласкаві, повідомте про це:  
103051, Россия, Москва,  
Малый Каретный, 12, «Мемо-  
риал». ПЕЧУРО Сусанне Со-  
ломоновна. Або — у Фран-  
цію: ASSOCIATION de RE-  
CHERCHE DES FRANCAIS  
DISPARUS (LES amis DU  
«ME» DIALS) de  
Bardes, 750 PARIS, FRANCE.

манометром на вершку. За допомогою цього втовклава й ви-  
творював смакоту квасолі з гусячим або качаним м'ясом,  
свининну з гречкою, рибну з томатною приправою. Такі ж ди-  
воконсерви виготовляв і для своїх односельців, беручи за  
це порівняно невелику плату.

Вагомою статтею його сімейного бюджету було виготовлен-  
ня музичних інструментів. Особливо дзвінки входили в ньо-  
го цимбали. Замовників мав з усіх-усюд, вважай обслужову-  
вав увесь карпатський регіон, де без цимбал не обходиться  
жодна тріста музикантів.

Замолоду Василь Миколайович свм грав по весіллях — і  
на скрипці, й на сопілці, і контрабасі, і на цимбалах.

З віком почав вести осідлий спосіб життя: увесь віддавав-  
ся домашньому господарству. Зробив до хати водогін: вода  
надходить по ньому самотпливом з криниці, викопаної на ма-  
ківці гора.

Здавалося, що цей свнвоцольний чоловік увесь зітканий з  
мудрості. І коли його недавно не стало, все село нараз відчу-  
ло: це непоправна втрата. І це справді так — нікому вдих-  
нути душу в млин, змайстрований умільцем, унікальну ли-  
варну піч, доглянуту бджіл так, як це вмів робити тільки  
незабутній Василь Миколайович.

У цій історії вітає, щоправда, одне: в селі залишилися  
його учні. На сусідньому куті мешкає Василь Стадинк, кот-  
рий, мов губка, увібрав у себе вчителеву мудрість. Він ла-  
годить електроніку, годинники, фотоапарати, складну побу-  
тову техніку, автомобілі, виготовляє столуарку, вкриває хати,  
пасічників, конструє двигуни, змайстрував міні-трактора,  
причіпне знаряддя до нього. У його хаті завжди затішно й  
сито, бо ця людина ніколи не ремствує на біді; кризові яви-  
ща чн інші катаклізми, а повсякчас робить діло. Про таких  
у нас не дарма кажуть: хто рано встає, тому Бог дає.

На жаль, сьогодні в буковинських селах на отакх Васи-  
лів не багато. Скажемо відверто, багато моїх земляків ще шу-  
кають розради в чарці, мврують час і гроші на забігальні-  
ках, буфетних закутках. Але якщо в селі є хоч один дутя-  
щий газда, то будуть у нього і вдячні учні. І це дає підставу  
зробити оптимістичний висновок: не вірте в близьку кончину  
українського села.

**Василь БАБУХ,**

власний кореспондент «Голосу України».

Вікно  
Заставнівського району  
Чернівецької області.

**ДЕДАЛІ впевненіше утверд-  
жується на фондовому ринку  
СНД комерційний банк «ІНКО»,  
кількість його відділень та філій  
перевищила вже три десятки.  
Це добре продумана стратегія  
«ІНКО», головне правило якої  
таке: якщо банк не розширюєть-  
ся, то він вмирає. І банк роз-  
ширюється. Сьогодні його філії  
з'явилися не тільки по всій  
Україні, а й навіть у Росії, Біло-  
русі, Вірменії. Зростає і його фін-  
ансова могутність. Тільки за 11  
місяців цього року його активи  
збільшилися з 2 до 100 мільяр-  
дів карбованців.**

**Що ж допомагає банку так  
швидко розвиватися?**

**Як вважають в «ІНКО», на-  
самперед — це постійне підви-  
щення професійного рівня його  
команди. В банку єміють пра-  
цювати. Практично всі співро-  
бітники — молоді економісти,  
яких ще не встигла відшліфува-  
ти на свій лад стара банківська  
система. Всі вони, після того як  
прийшли в «ІНКО», постійно  
підвищують свою кваліфікацію,  
багато з них були направлені  
для навчання за кордон. Нецо-  
давно спеціалісти датської фір-  
ми «Тайм Менеджер Інтер-  
нешнл» навчали їх, як вести  
справи.**

**Високий професіоналізм оці-  
нили й клієнти цього банку. Ад-  
же тут можна вирішити дуже  
багато проблем. Потрібний, ска-  
жімо, прямий переказ коштів з  
Росії в Україну. Банк «ІНКО»  
швидко виконає цю фінансову  
операцію. Адже в нього є філії  
в Москві, Пскові, Новосибірсь-  
ку, він відкрив кореспондентські**

**рахунки в російських комерцій-  
них банках.**

**«ІНКО» розширює роботу з  
юридичними особами. Клієнта-  
ми тільки головної контори бан-  
ку є понад 500 фірм та органі-  
зацій. Банк працює і з приват-  
ними вкладниками, відкриваючи  
рахунки не лише у карбованцях,  
а й у валюті. Зауважимо, тут  
зовсім не цікавляться походжен-**

**11 грудня 1992 року Акціонерний банк «ІНКО» пр-  
дить презентацію іменної премії за видатний внесок у  
виток економіки України. Її лауреатами можуть стати гр-  
дяни України, іноземні громадяни та особи без грома-  
ства, що своєю діяльністю сприяли здійсненню економ-  
реформ. Розмір щорічної іменної премії становить  
мільйон карбованців.**

**Бажаємо успіху вам, панове.**

## ВІРТЕ БЛИЗЬКУ ОНЧИНУ

х днів з'явилася й довкола неї. У великому  
Миколайович влаштував майстерню, обладнав  
вадцятьма, двома токарними верстатами — для  
а та металу, спорудив ливарну піч, у якій ви-  
ла мотоциклів, двигунів, пилорам.

ав токарний верстат, то одночасно через до-  
водився в дію великі механічні жорни. Ва-  
рент, виготовляючи на токарному верстаті ту-  
а, одночасно встигав молотити для односельців  
лупу. До речі, його домашній млин був найкра-  
шій. Брав він за цю послугу, що що давав —  
і буряки, картоплю, одне слово, нвтуркою, бо  
селі було сутужно. Міг одночасно виконувати  
рацію — різати коренеплоди для домашньої  
мн придуманому і власноруч змайстрованому

строї Василь Миколайович збирав з непотре-  
на на смітинках, звалищах брухту.

кий спосіб виготовив і міні-трактора. Взяв у  
з інвалідської коляски, прилаштував до нього  
елі, плуга, — й виїхала досить поворотна ма-  
омого орав городи й собі, й багатьом людям.  
рмив кількох кабвчнків, корову або й дві,  
птицю, а в останні літа завів навіть невелику  
сь сад займала півка. Любив він її нвд усе.  
ти у несприятливі роки, був з медом.  
ль Миколайович увесь вільний час присвячу-  
анню. Мав великого саморобного автоклава з



СПОРТЕК + Barum

СПОРТЕК + БАРУМ

Словацька фірма «БАРУМ» — офіційний постачальник автогуми для провідних автомобільних концернів світу БМВ, Пежо, Тойоти, Вольво, Фольксваген, Ауді, Рено.

Українське ТВО «Спортек» і словацька фірма «Барум»

## ВПЕРШЕ В УКРАЇНІ

проводять спеціалізовану виставку з оптовою і роздрібною продажем автомобільної гуми для всіх видів вітчизняних і зарубіжних легкових, вантажних автомобілів, тракторів, тролейбусів.

Виставка  
проводиться  
з 7 по 20 грудня  
1992 року за  
адресою: Київ,  
пр. Перемоги  
9/47, тел.  
274-21-25,  
274-20-76.

## НОВОГОДИННІЙ ПОДАРОК ФІРМИ МІНОЛТА-ТРЕЙДІНГ-УКРАЇНА

Фірма "Мінолта-Трейдінг-Україна" проводить новогодною продажу своєї продукції. Предлягаються в широкому асортименті копірально-множиельні машини, телефакси, лазерні принтери, фототехніка.

Роланзіація техніки ЗА НАЦІОНАЛЬНУ ВАЛЮТУ УКРАЇНИ І СКВ.

Наш адрес: 252133, Київ, Бульвар Лесі Українки, 26.

Телефон: (044) 296-63-75, 295-60-92.

Телефакс: (044) 295-00-70, 295-68-40.

Телекс: 631377 МТJ SU.

Офіційні дилери фірми  
МІНОЛТА-ТРЕЙДІНГ-УКРАЇНА:

Фірма "ЧЕРНОМОРОСФТ"  
г. Ніколаєв, тел., факс:  
(0512) 37-79-38

Фірма "ЮГІНВЕСТ"  
г. Дніпропетровськ, тел.:  
(0562) 47-04-07,  
47-07-74,  
39-01-70.  
факс:  
(0562) 47-04-07.

Совместное  
українсько-  
канадское  
предприятие  
"МИСТ"  
г. Львов, тел.:  
(0322) 42-05-01,  
факс: (0322) 03-91-83,  
телекс  
234191 MIST SU,  
telegram 734282 МОСТ

МП "САЛЮТ"  
г. Киев, тел.:  
(044) 261-75-88.

Виставочний павільйон № 7  
Республіканський центр виставок  
і ярмарок (ВДНХ).



MINOLTA  
COPIER  
CAMERA

# PEUGEOT

## ilta KIEV OFFICIAL IMPORTER

## «ПЕЖО» — ДОСВІД ДОРІГ УСЬОГО СВІТУ!

Багаторазові перемоги ралі Париж—Дакар автомобілі «Пежо» довели свою міцність, надійність та економічність. І підтвердили свій престиж повсюди — від бездоріжжя Африки до автострад Америки.

Офіційний імпортер автомобілів «Пежо» на Україні «Ілта Київ» пропонує вам ці унікальні машини зі складу в Києві — двигун, колір, тип кузова, додаткове обладнання на ваш вибір.

УМОВИ ПРОДАЖУ І СЕРВІСУ ВИ ДІЗНАЄТЕСЬ, ЗАВІТАВШИ ДО НАШОГО ОФІСУ ЗА АДРЕСОЮ: КИЇВ-1, ХРЕЩАТИК, 2. ТЕЛ. 229-45-65.

## ПРИВАТИЗАЦІЯ МАЙНА ДЕРЖАВНИХ ПІДПРИЄМСТВ — що може бути суттєвіше цього питання!!

23—27 грудня 1992 року, Крим, м. Алушта відбудеться

БІЗНЕС-КОНГРЕС на тему: «ПРИВАТИЗАЦІЯ МАЙНА ДЕРЖАВНИХ ПІДПРИЄМСТВ В УКРАЇНІ».

В програмі: дискусії, консультації, аналіз досвіду підприємств, що здійснили приватизацію, лекції докторів і кандидатів економічних наук, консультації Комісії Верховної Ради України з питань економічної реформи і управління народним господарством (м. Київ).

Для учасників бізнес-конгресу підготовлено доповіді, які включають в себе всі нормативні і законодавчі акти уряду України з приватизації.

Організатор бізнес-конгресу — ФІРМА «ДОН-ЗОВНІШНІНФОРМ» Донецького центру науково-технічної і економічної інформації.

До Ваших послуг затішні садові курпеси, триразове харчування, екскурсії, можливість відвідати плавальні басейні і сауни.

Вартість участі у бізнес-конгресі одного представника складає 23008 карбованців, включаючи ПДВ.

Банківські реквізити: р/р № 609709 в Донецькій обласній дирекції Укросоцбанку, МФО 334011.

Подзвоніть нам по телефонах:

(0622) 90-84-19,  
(0622) 90-85-85.

### ОРГАНІЗАЦІЯ РЕАЛІЗУЄ:

- пакети облігаторів;
- ліцензії на теплий оскар;
- молоток будівельний пневматичний (мопик).

ке застосування для обробування металу).  
Замовлення зв. телефонами у Харкові  
(0572) 20-58-86, 64-22-96.  
КУПУЙТЕ СЬОГОДНІ ЗАВТРА БУДЕ ДО-  
РОЖЧЕ!



\_\_\_\_\_

1

•

8.00 3 асоомий до деа'тот. Информационно-музична програма.

9.00 Концерт вісьмогому дохового оркестру.

10.20 Муз. театру «Вант до серіа, 1 1 2 серіа.

11.20 Вагнерівський муз. теле-філім «Водетан», 28 се-ріа.

12.55 Баскетбол. Кубок європей-ського чемпіонату «Діна-мо» (Київ) — «Комоу-ні» (Італія). Коментатори: пісень, Муз. програма.

14.00 УНІ.

15.05 Діалог «Вілий лед Мідя».

16.00 Сад горд.

17.20 Із розсианних строф. Мн-іа. Сад горд.

18.00 Візнес-експ.

19.00 Ожика думка.

20.00 УНІ.

21.10 Муз.філім «Вісний романс».

22.00 Телерадіоналіа «Право».

23.35 Застра приїде Микіаля.

24.00 Ретроспективний поаа «Вісний романс». Діалог. Худ. філім «Древо бичанья».

25. УНІ.

26.00 «Міс Україна». І Всеск.

randomly generated non-type

1 КАНАЛ «ОСТАВННО»

00 Новина.

30 Равнова гимнастика.

30 «Ванок».

45 Фирма гаранту.

00 Новина.

20 ...до штинадцати і стар.

00 Клуб «Мандрівників (з сурдопереклада.

50 Петро Богомазов. Між

50 старшим і фізіом.

30 Америка з М. Таратуко.

00 Новина (з сурдопереклада.

20 ...аля лаа ю. Петроанч.

Худ. телефільм.

55 «Везімін, зірка». Худ.

55 телефільм. 2 серія.

00 Новина (з сурдопереклада.

25 ...аля лаа ю. Петроанч.

25 Врідж.

50 Вліас-Клас.

00 Влюноч.

10 «Вріджа Майя». Мульт.

05 Концерт академічний

45 докляма на "Останіон",  
46 Новини.  
47 Коляди Вітчизни. Марш.  
48 рутинами фестивалю німе-  
49 цької культури.  
50 Людина і закон.  
51 Ангеліна з М. Таратуюго.  
52 Поле чудес.  
53 Вечірні накази.  
54 Реклама.  
55 Новини.  
56 У клубі дитинства, Пре-  
57 мієра з багатосерійного  
58 художнього фільму "Ангели  
59 з колонами".  
60 представили:  
61 "Політбороз".  
62 Музика.  
63 Людина тижня.  
64 Хіт-концерт. У перерві

0 Вісті.  
0 Реклама.  
5 Час ділових людей.  
0 Нращі ігри НБА.  
0 Худ. телефільм «Санта-  
Варбара». 114 серія.  
0

тажі з НАТО.

Вісті.  
Телебiржа.  
Студiя «Рост». Театр звi-  
рiв.  
Там-там-новинки.  
«Сiм'я Смирнових; як жи-  
ти далi». Телефiльм. (Ав-  
стрия).  
Мi-трест.  
Спiває трiо «Днiбiдь».  
Яхад.

ної Ради України.  
Київська панорама.

**СТУДІЯ «ТЕТ-А-ТЕТ»**

Худ. фільм «Політ у країну чудовиськ».

Мультфільми.

Худ. фільм «А як же Боб?»

Відеомузика.

## СУБОТА

19 грудня

ПРОГРАМА УТ

- 9.00 УТН  
9.10 Річниця гімнастика.  
9.30 Док. телефільм.  
9.45 З 25. Чотири пісні ро-  
9.50 Солов'ячий анімі.  
10.45 «Галат». Валентина виста-  
11.15 Доброго вам здоров'я!  
11.45 Муз. фільм «Червона ру-  
12.25 Муз. фільм «Василиска»  
12.45 УТН.  
12.55 Муз. Україна — СНА з  
13.00 Кінострічка «Бітлз»  
13.45 Сонячні ялинички. Само-  
14.00 Кінострічка «Великий мистец-  
15.00 Кінострічка «Великий мистец-  
16.00 Кінострічка «Великий мистец-  
17.30 Муз. фільм «Великий мистец-  
18.00 УТН.  
18.10 Фільм «Бітлз» «Нова».  
18.30 Багатостворінний худ. тел-  
19.00 Фільм «Водетун». 20 і  
20.20 Наше мово.  
20.45 На добраніч, діти!  
21.00 ДІПРІО.  
21.40 Відеореєс. «Я вивела  
22.35 УТН.  
22.40 Худ. телефільм «Інспек-  
0.15 Зауваж. Молоді  
0.00 КАНАЛ «ОСТАННІНО»  
0.20 Річниця гімнастика.  
0.30 Суботній ранок ділової  
7.30 Спортшмис. азартні ігри.  
8.00 Марш-пара-15 — м'ялтам.  
8.25 Відеореєс. «Великий мистец-  
8.40 НДЛ. неологічний візмі.  
9.30 Авторські по суботам.  
10.00 Співач.  
10.10 Мелодія для тебе.  
10.20 Відеореєс. Худ. фільм  
13.30 Студія «Політика», пред.  
14.00 Новини (з суперефекта-  
14.20 Прем'єра багатосторінко-  
14.45 У світі танців.  
15.35 Телестріч «АВТД ЛТД». 9  
16.05 Чаровний квадрат.  
16.45 Худ. фільм «Великий мистец-  
18.25 Прем'єра худ. телефільм  
19.45 Відеореєс. «Великий мистец-  
20.00 Новини.  
20.40 Шоу Дев'ять.  
21.45 «Горюхавини» естради.  
22.40 Шоу Дев'ять.  
23.30 Худ. фільм «Нова».  
24.00 Шоу Дев'ять.  
24.15 «Горюхавини» естради.  
24.40 Шоу Дев'ять.  
25.00 Новини.  
25.15 «Горюхавини» естради.  
25.40 Шоу Дев'ять.  
26.00 Новини.  
26.15 «Горюхавини» естради.  
26.40 Шоу Дев'ять.  
27.00 Новини.  
27.15 «Горюхавини» естради.  
27.40 Шоу Дев'ять.  
28.00 Новини.  
28.15 «Горюхавини» естради.  
28.40 Шоу Дев'ять.  
29.00 Новини.  
29.15 «Горюхавини» естради.  
29.40 Шоу Дев'ять.  
30.00 Новини.  
30.15 «Горюхавини» естради.  
30.40 Шоу Дев'ять.  
31.00 Новини.  
31.15 «Горюхавини» естради.  
31.40 Шоу Дев'ять.  
32.00 Новини.  
32.15 «Горюхавини» естради.  
32.40 Шоу Дев'ять.  
33.00 Новини.  
33.15 «Горюхавини» естради.  
33.40 Шоу Дев'ять.  
34.00 Новини.  
34.15 «Горюхавини» естради.  
34.40 Шоу Дев'ять.  
35.00 Новини.  
35.15 «Горюхавини» естради.  
35.40 Шоу Дев'ять.  
36.00 Новини.  
36.15 «Горюхавини» естради.  
36.40 Шоу Дев'ять.  
37.00 Новини.  
37.15 «Горюхавини» естради.  
37.40 Шоу Дев'ять.  
38.00 Новини.  
38.15 «Горюхавини» естради.  
38.40 Шоу Дев'ять.  
39.00 Новини.  
39.15 «Горюхавини» естради.  
39.40 Шоу Дев'ять.  
40.00 Новини.  
40.15 «Горюхавини» естради.  
40.40 Шоу Дев'ять.  
41.00 Новини.  
41.15 «Горюхавини» естради.  
41.40 Шоу Дев'ять.  
42.00 Новини.  
42.15 «Горюхавини» естради.  
42.40 Шоу Дев'ять.  
43.00 Новини.  
43.15 «Горюхавини» естради.  
43.40 Шоу Дев'ять.  
44.00 Новини.  
44.15 «Горюхавини» естради.  
44.40 Шоу Дев'ять.  
45.00 Новини.  
45.15 «Горюхавини» естради.  
45.40 Шоу Дев'ять.  
46.00 Новини.  
46.15 «Горюхавини» естради.  
46.40 Шоу Дев'ять.  
47.00 Новини.  
47.15 «Горюхавини» естради.  
47.40 Шоу Дев'ять.  
48.00 Новини.  
48.15 «Горюхавини» естради.  
48.40 Шоу Дев'ять.  
49.00 Новини.  
49.15 «Горюхавини» естради.  
49.40 Шоу Дев'ять.  
50.00 Новини.  
50.15 «Горюхавини» естради.  
50.40 Шоу Дев'ять.  
51.00 Новини.  
51.15 «Горюхавини» естради.  
51.40 Шоу Дев'ять.  
52.00 Новини.  
52.15 «Горюхавини» естради.  
52.40 Шоу Дев'ять.  
53.00 Новини.  
53.15 «Горюхавини» естради.  
53.40 Шоу Дев'ять.  
54.00 Новини.  
54.15 «Горюхавини» естради.  
54.40 Шоу Дев'ять.  
55.00 Новини.  
55.15 «Горюхавини» естради.  
55.40 Шоу Дев'ять.  
56.00 Новини.  
56.15 «Горюхавини» естради.  
56.40 Шоу Дев'ять.  
57.00 Новини.  
57.15 «Горюхавини» естради.  
57.40 Шоу Дев'ять.  
58.00 Новини.  
58.15 «Горюхавини» естради.  
58.40 Шоу Дев'ять.  
59.00 Новини.  
59.15 «Горюхавини» естради.  
59.40 Шоу Дев'ять.  
60.00 Новини.  
60.15 «Горюхавини» естради.  
60.40 Шоу Дев'ять.  
61.00 Новини.  
61.15 «Горюхавини» естради.  
61.40 Шоу Дев'ять.  
62.00 Новини.  
62.15 «Горюхавини» естради.  
62.40 Шоу Дев'ять.  
63.00 Новини.  
63.15 «Горюхавини» естради.  
63.40 Шоу Дев'ять.  
64.00 Новини.  
64.15 «Горюхавини» естради.  
64.40 Шоу Дев'ять.  
65.00 Новини.  
65.15 «Горюхавини» естради.  
65.40 Шоу Дев'ять.  
66.00 Новини.  
66.15 «Горюхавини» естради.  
66.40 Шоу Дев'ять.  
67.00 Новини.  
67.15 «Горюхавини» естради.  
67.40 Шоу Дев'ять.  
68.00 Новини.  
68.15 «Горюхавини» естради.  
68.40 Шоу Дев'ять.  
69.00 Новини.  
69.15 «Горюхавини» естради.  
69.40 Шоу Дев'ять.  
70.00 Новини.  
70.15 «Горюхавини» естради.  
70.40 Шоу Дев'ять.  
71.00 Новини.  
71.15 «Горюхавини» естради.  
71.40 Шоу Дев'ять.  
72.00 Новини.  
72.15 «Горюхавини» естради.  
72.40 Шоу Дев'ять.  
73.00 Новини.  
73.15 «Горюхавини» естради.  
73.40 Шоу Дев'ять.  
74.00 Новини.  
74.15 «Горюхавини» естради.  
74.40 Шоу Дев'ять.  
75.00 Новини.  
75.15 «Горюхавини» естради.  
75.40 Шоу Дев'ять.  
76.00 Новини.  
76.15 «Горюхавини» естради.  
76.40 Шоу Дев'ять.  
77.00 Новини.  
77.15 «Горюхавини» естради.  
77.40 Шоу Дев'ять.  
78.00 Новини.  
78.15 «Горюхавини» естради.  
78.40 Шоу Дев'ять.  
79.00 Новини.  
79.15 «Горюхавини» естради.  
79.40 Шоу Дев'ять.  
80.00 Новини.  
80.15 «Горюхавини» естради.  
80.40 Шоу Дев'ять.  
81.00 Новини.  
81.15 «Горюхавини» естради.  
81.40 Шоу Дев'ять.  
82.00 Новини.  
82.15 «Горюхавини» естради.  
82.40 Шоу Дев'ять.  
83.00 Новини.  
83.15 «Горюхавини» естради.  
83.40 Шоу Дев'ять.  
84.00 Новини.  
84.15 «Горюхавини» естради.  
84.40 Шоу Дев'ять.  
85.00 Новини.  
85.15 «Горюхавини» естради.  
85.40 Шоу Дев'ять.  
86.00 Новини.  
86.15 «Горюхавини» естради.  
86.40 Шоу Дев'ять.  
87.00 Новини.  
87.15 «Горюхавини» естради.  
87.40 Шоу Дев'ять.  
88.00 Новини.  
88.15 «Горюхавини» естради.  
88.40 Шоу Дев'ять.  
89.00 Новини.  
89.15 «Горюхавини» естради.  
89.40 Шоу Дев'ять.  
90.00 Новини.  
90.15 «Горюхавини» естради.  
90.40 Шоу Дев'ять.  
91.00 Новини.  
91.15 «Горюхавини» естради.  
91.40 Шоу Дев'ять.  
92.00 Новини.  
92.15 «Горюхавини» естради.  
92.40 Шоу Дев'ять.  
93.00 Новини.  
93.15 «Горюхавини» естради.  
93.40 Шоу Дев'ять.  
94.00 Новини.  
94.15 «Горюхавини» естради.  
94.40 Шоу Дев'ять.  
95.00 Новини.  
95.15 «Горюхавини» естради.  
95.40 Шоу Дев'ять.  
96.00 Новини.  
96.15 «Горюхавини» естради.  
96.40 Шоу Дев'ять.  
97.00 Новини.  
97.15 «Горюхавини» естради.  
97.40 Шоу Дев'ять.  
98.00 Новини.  
98.15 «Горюхавини» естради.  
98.40 Шоу Дев'ять.  
99.00 Новини.  
99.15 «Горюхавини» естради.  
99.40 Шоу Дев'ять.  
100.00 Новини.  
100.15 «Горюхавини» естради.  
100.40 Шоу Дев'ять.

## НЕДІЛЯ

20 грудня

ПРОГРАМА УТ

- 9.00 УТН  
9.10 Річниця гімнастика.  
9.30 Док. телефільм.  
9.45 З 25. Чотири пісні ро-  
9.50 Солов'ячий анімі.  
10.45 «Галат». Валентина виста-  
11.15 Доброго вам здоров'я!  
11.45 Муз. фільм «Червона ру-  
12.25 Муз. фільм «Василиска»  
12.45 УТН.  
12.55 Муз. Україна — СНА з  
13.00 Кінострічка «Бітлз»  
13.45 Сонячні ялинички. Само-  
14.00 Кінострічка «Великий мистец-  
15.00 Кінострічка «Великий мистец-  
16.00 Кінострічка «Великий мистец-  
17.30 Муз. фільм «Великий мистец-  
18.00 УТН.  
18.10 Фільм «Бітлз» «Нова».  
18.30 Багатостворінний худ. тел-  
19.00 Фільм «Водетун». 20 і  
20.20 Наше мово.  
20.45 На добраніч, діти!  
21.00 ДІПРІО.  
21.40 Відеореєс. «Я вивела  
22.35 УТН.  
22.40 Худ. телефільм «Інспек-  
0.15 Зауваж. Молоді  
0.00 КАНАЛ «ОСТАННІНО»  
0.20 Річниця гімнастика.  
0.30 Суботній ранок ділової  
7.30 Спортшмис. азартні ігри.  
8.00 Марш-пара-15 — м'ялтам.  
8.25 Відеореєс. «Великий мистец-  
8.40 НДЛ. неологічний візмі.  
9.30 Авторські по суботам.  
10.00 Співач.  
10.10 Мелодія для тебе.  
10.20 Відеореєс. Худ. фільм  
13.30 Студія «Політика», пред.  
14.00 Новини (з суперефекта-  
14.20 Прем'єра багатосторінко-  
14.45 У світі танців.  
15.35 Телестріч «АВТД ЛТД». 9  
16.05 Чаровний квадрат.  
16.45 Худ. фільм «Великий мистец-  
18.25 Прем'єра худ. телефільм  
19.45 Відеореєс. «Великий мистец-  
20.00 Новини.  
20.40 Шоу Дев'ять.  
21.45 «Горюхавини» естради.  
22.40 Шоу Дев'ять.  
23.30 Худ. фільм «Нова».  
24.00 Шоу Дев'ять.  
24.15 «Горюхавини» естради.  
24.40 Шоу Дев'ять.  
25.00 Новини.  
25.15 «Горюхавини» естради.  
25.40 Шоу Дев'ять.  
26.00 Новини.  
26.15 «Горюхавини» естради.  
26.40 Шоу Дев'ять.  
27.00 Новини.  
27.15 «Горюхавини» естради.  
27.40 Шоу Дев'ять.  
28.00 Новини.  
28.15 «Горюхавини» естради.  
28.40 Шоу Дев'ять.  
29.00 Новини.  
29.15 «Горюхавини» естради.  
29.40 Шоу Дев'ять.  
30.00 Новини.  
30.15 «Горюхавини» естради.  
30.40 Шоу Дев'ять.  
31.00 Новини.  
31.15 «Горюхавини» естради.  
31.40 Шоу Дев'ять.  
32.00 Новини.  
32.15 «Горюхавини» естради.  
32.40 Шоу Дев'ять.  
33.00 Новини.  
33.15 «Горюхавини» естради.  
33.40 Шоу Дев'ять.  
34.00 Новини.  
34.15 «Горюхавини» естради.  
34.40 Шоу Дев'ять.  
35.00 Новини.  
35.15 «Горюхавини» естради.  
35.40 Шоу Дев'ять.  
36.00 Новини.  
36.15 «Горюхавини» естради.  
36.40 Шоу Дев'ять.  
37.00 Новини.  
37.15 «Горюхавини» естради.  
37.40 Шоу Дев'ять.  
38.00 Новини.  
38.15 «Горюхавини» естради.  
38.40 Шоу Дев'ять.  
39.00 Новини.  
39.15 «Горюхавини» естради.  
39.40 Шоу Дев'ять.  
40.00 Новини.  
40.15 «Горюхавини» естради.  
40.40 Шоу Дев'ять.  
41.00 Новини.  
41.15 «Горюхавини» естради.  
41.40 Шоу Дев'ять.  
42.00 Новини.  
42.15 «Горюхавини» естради.  
42.40 Шоу Дев'ять.  
43.00 Новини.  
43.15 «Горюхавини» естради.  
43.40 Шоу Дев'ять.  
44.00 Новини.  
44.15 «Горюхавини» естради.  
44.40 Шоу Дев'ять.  
45.00 Новини.  
45.15 «Горюхавини» естради.  
45.40 Шоу Дев'ять.  
46.00 Новини.  
46.15 «Горюхавини» естради.  
46.40 Шоу Дев'ять.  
47.00 Новини.  
47.15 «Горюхавини» естради.  
47.40 Шоу Дев'ять.  
48.00 Новини.  
48.15 «Горюхавини» естради.  
48.40 Шоу Дев'ять.  
49.00 Новини.  
49.15 «Горюхавини» естради.  
49.40 Шоу Дев'ять.  
50.00 Новини.  
50.15 «Горюхавини» естради.  
50.40 Шоу Дев'ять.  
51.00 Новини.  
51.15 «Горюхавини» естради.  
51.40 Шоу Дев'ять.  
52.00 Новини.  
52.15 «Горюхавини» естради.  
52.40 Шоу Дев'ять.  
53.00 Новини.  
53.15 «Горюхавини» естради.  
53.40 Шоу Дев'ять.  
54.00 Новини.  
54.15 «Горюхавини» естради.  
54.40 Шоу Дев'ять.  
55.00 Новини.  
55.15 «Горюхавини» естради.  
55.40 Шоу Дев'ять.  
56.00 Новини.  
56.15 «Горюхавини» естради.  
56.40 Шоу Дев'ять.  
57.00 Новини.  
57.15 «Горюхавини» естради.  
57.40 Шоу Дев'ять.  
58.00 Новини.  
58.15 «Горюхавини» естради.  
58.40 Шоу Дев'ять.  
59.00 Новини.  
59.15 «Горюхавини» естради.  
59.40 Шоу Дев'ять.  
60.00 Новини.  
60.15 «Горюхавини» естради.  
60.40 Шоу Дев'ять.  
61.00 Новини.  
61.15 «Горюхавини» естради.  
61.40 Шоу Дев'ять.  
62.00 Новини.  
62.15 «Горюхавини» естради.  
62.40 Шоу Дев'ять.  
63.00 Новини.  
63.15 «Горюхавини» естради.  
63.40 Шоу Дев'ять.  
64.00 Новини.  
64.15 «Горюхавини» естради.  
64.40 Шоу Дев'ять.  
65.00 Новини.  
65.15 «Горюхавини» естради.  
65.40 Шоу Дев'ять.  
66.00 Новини.  
66.15 «Горюхавини» естради.  
66.40 Шоу Дев'ять.  
67.00 Новини.  
67.15 «Горюхавини» естради.  
67.40 Шоу Дев'ять.  
68.00 Новини.  
68.15 «Горюхавини» естради.  
68.40 Шоу Дев'ять.  
69.00 Новини.  
69.15 «Горюхавини» естради.  
69.40 Шоу Дев'ять.  
70.00 Новини.  
70.15 «Горюхавини» естради.  
70.40 Шоу Дев'ять.  
71.00 Новини.  
71.15 «Горюхавини» естради.  
71.40 Шоу Дев'ять.  
72.00 Новини.  
72.15 «Горюхавини» естради.  
72.40 Шоу Дев'ять.  
73.00 Новини.  
73.15 «Горюхавини» естради.  
73.40 Шоу Дев'ять.  
74.00 Новини.  
74.15 «Горюхавини» естради.  
74.40 Шоу Дев'ять.  
75.00 Новини.  
75.15 «Горюхавини» естради.  
75.40 Шоу Дев'ять.  
76.00 Новини.  
76.15 «Горюхавини» естради.  
76.40 Шоу Дев'ять.  
77.00 Новини.  
77.15 «Горюхавини» естради.  
77.40 Шоу Дев'ять.  
78.00 Новини.  
78.15 «Горюхавини» естради.  
78.40 Шоу Дев'ять.  
79.00 Новини.  
79.15 «Горюхавини» естради.  
79.40 Шоу Дев'ять.  
80.00 Новини.  
80.15 «Горюхавини» естради.  
80.40 Шоу Дев'ять.  
81.00 Новини.  
81.15 «Горюхавини» естради.  
81.40 Шоу Дев'ять.  
82.00 Новини.  
82.15 «Горюхавини» естради.  
82.40 Шоу Дев'ять.  
83.00 Новини.  
83.15 «Горюхавини» естради.  
83.40 Шоу Дев'ять.  
84.00 Новини.  
84.15 «Горюхавини» естради.  
84.40 Шоу Дев'ять.  
85.00 Новини.  
85.15 «Горюхавини» естради.  
85.40 Шоу Дев'ять.  
86.00 Новини.  
86.15 «Горюхавини» естради.  
86.40 Шоу Дев'ять.  
87.00 Новини.  
87.15 «Горюхавини» естради.  
87.40 Шоу Дев'ять.  
88.00 Новини.  
88.15 «Горюхавини» естради.  
88.40 Шоу Дев'ять.  
89.00 Новини.  
89.15 «Горюхавини» естради.  
89.40 Шоу Дев'ять.  
90.00 Новини.  
90.15 «Горюхавини» естради.  
90.40 Шоу Дев'ять.  
91.00 Новини.  
91.15 «Горюхавини» естради.  
91.40 Шоу Дев'ять.  
92.00 Новини.  
92.15 «Горюхавини» естради.  
92.40 Шоу Дев'ять.  
93.00 Новини.  
93.15 «Горюхавини» естради.  
93.40 Шоу Дев'ять.  
94.00 Новини.  
94.15 «Горюхавини» естради.  
94.40 Шоу Дев'ять.  
95.00 Новини.  
95.15 «Горюхавини» естради.  
95.40 Шоу Дев'ять.  
96.00 Новини.  
96.15 «Горюхавини» естради.  
96.40 Шоу Дев'ять.  
97.00 Новини.  
97.15 «Горюхавини» естради.  
97.40 Шоу Дев'ять.  
98.00 Новини.  
98.15 «Горюхавини» естради.  
98.40 Шоу Дев'ять.  
99.00 Новини.  
99.15 «Горюхавини» естради.  
99.40 Шоу Дев'ять.  
100.00 Новини.  
100.15 «Горюхавини» естради.  
100.40 Шоу Дев'ять.

**Значно скоротимо  
стронни переведення  
коштів  
з Росії в Україну  
за курсом  
Національного банку.**

Тел. у Києві (044) 216-93-36

Тел. у Москві (095) 121-20-06

Посередником виплатимо винагороду.

Навчальний центр під-  
приємства «Інтер-Кон-  
такт» оголошує набір  
слухачів за спеціалізаці-  
єю: «Аналіз цінних папе-  
рів, діяльність на фон-  
довій біржі» (на базі  
вищої освіти).

**ПОЧАТОК ЗАНЯТЬ**  
16 грудня 1992 року.

Телефон: 227-01-62.

**БРИЛЛО ДО БЛИСКУ МНЕ ПОСУД**

**МІВЧИЙ ЗАСІС ДЛЯ ПОСУДУ**

**БРИЛЛО**

Брилло — швидко розпалює жир  
Брилло — робить посуд сяюче чистим  
Брилло — ефективний у гарячій та холодній  
воді  
Брилло — має приємний запах лимону  
Брилло — зберігає час.

## ФІРМА «ГЕКАТА»

**НАЙКРАЩИЙ ПОДАРУНОК ДО НОВОГО РОКУ  
ДЛЯ ВАШИХ КЛІЄНТІВ**

**Автомобілі; напелюкатори; телефакси; шні-  
рні куртки; пуховики; міночі палати; спортивні  
миски; азутки; білизни; джинси; чоловічі костюми.**

**Оптова торгівля. Оплата в нулох.**

**Телефон у Києві: 274-39-88; 221-77-80; 221-77-84.**

Організація купити ВКВ  
(до 1 млн. доларів) за  
високим курсом.

Форма оплати — без-  
готівкові карбованці.

Телефон у Харкові  
(0572) 33-71-11; 33-72-22.

## Головний редактор Сергій ПРАВДЕНКО.

**РЕДАКЦІЯ:** Анатолій ГОРЛОВ, перший заступник головного редактора; Олександр БІЛИК, заступник головного редактора; Володимир КРАСНОДІМСЬКИЙ, о-  
глядач, завідувач відділу культури; Борис СІДІРЕНКО, заступник головного  
редактора; Анатолій ПОЛІСЬКИЙ, редактор  
відділу судів, «Полісський секрет».

Адреса редакції:

252047, Київ-47,

вул. Нестерова, 4.

ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-39-61; 441-39-26;

телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-39-34.

О Рухомості на підприємстві — 441-39-44.

О Листувати з читачами — тільки на сторінках газети.

о Редакція на запит піднімає позицію автора  
публікації.

за точність викладених фактів відповідальність  
несе автор.

Газета виходить  
5 разів на тиждень  
(крім п'ятниці і понеділка)  
українською і російською  
мовами.

Індент 60955.  
Загальний тираж  
450 001

Комітет друку  
наказування «Преса  
України»  
252047, Київ-47,  
прес-центр Перемоги, 50.  
1 2 3 4 5 6 7 8 9  
Зам. 0312236.

## ГЛАС

## ЗАСНОВНИК —

## ВЕРХОВА РАДА

## УКРАЇНИ

Газета виходить  
з 1 січня 1991 року.